

Supplément Eurospapoolnews.com, le 1^{er} Magazine Européen des Professionnels de la Piscine et du Spa

A special supplement from Eurospapoolnews.com, the Premier European Magazine for Professionals in the Pool and Spa Industry

Suplemento Eurospapoolnews, la 1^a Revista Europea de los Profesionales de la Piscina y del Spa

EDITO

Le spa, une affaire de professionnels

Tantant, oui il est tentant de se lancer sur ce marché comme on a pu le faire dans d'autres domaines comme la cheminée, la cuisine... En effet, pour le profane, il suffit d'une simple prise électrique, d'une arrivée d'eau et le spa est prêt à être utilisé ! Ainsi des vendeurs peu scrupuleux sont « prêts à tout » pour vendre au consommateur. Mais heureusement, le spa se professionnalise. Des magasins, des show room s'ouvrent un peu partout. Des manuels de bonnes pratiques, normes... sont en préparation dans les fédérations. Professionnels, rassemblez-vous, fédérez-vous pour protéger ce marché naissant du spa. Ce SPECIAL SPA N° 3 d'EuroSpaPoolNews vous livre les nouveautés et produits du moment, les dernières tendances et infos du marché. Bonne lecture.

The spa, a business for professionals

Tempting, yes it's tempting to enter this market, just as it was possible to do so in other areas such as fireplaces, fitted kitchens etc. Indeed for the uninitiated, all that is needed is an electrical socket and a tap, and the spa is ready for use! Because of this, unscrupulous salespeople will "do anything" to sell to the consumer. Fortunately however, the spa sector is becoming increasingly professional. Shops and showrooms are beginning to open in most areas. Manuals covering good practice and norms are being prepared by the federations. Professionals, join together and federate to protect this emerging spa market! This SPA SPECIAL N° 3 from EuroSpaPoolNews brings you up-to-date news and products, as well as the latest trends and market information. Enjoy reading it.

El spa, asunto de profesionales

Tentador, resulta ciertamente tentador aventurarse en este mercado, tal y como ha podido ser el caso en otros ámbitos como las chimeneas, las cocinas... ¡En efecto, para los novatos, basta con una simple toma eléctrica y con una toma de agua, y el spa está listo para usar! De este modo, los vendedores sin escrúpulos están "dispuestos a cualquier cosa" para vender al público. Pero afortunadamente, el mundo del spa se está profesionalizando. Proliferan las tiendas y los show rooms. Las federaciones están redactando manuales de usos profesionales, normativas... Los profesionales deberían unirse y federarse para proteger este mercado naciente del spa. Esta edición especial número 3 de EuroSpaPoolNews presenta las novedades y los productos del momento, las últimas tendencias e información del mercado. Feliz lectura.

Loïc BIAGINI / Publisher

Special Spa N°3
EUROSPAPOOLNEWS.COM Supplement
is published by IMC
(International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707
contact@eurospapoolnews.com
Ltd Company with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 221 E - TVA FR02414683953
Publisher : Loïc Biagini / Manager : Vanina Biagini
Editeur : Marie-Anne Duverne, Karl-Heinz Linderich,
Stephen Delany
Advertising : Marie Lalanne, Caroline Mancini,
Claudia Baud
Traduction : AB Traduire
Designed by Jean-Michel Pèbre
Printed by Zimmermann (France)

SPA FRAGRANCES, Mode d'emploi

SPA fragrances, user's guide / SPA fragancias, instrucciones de uso

Les parfums trouvent aujourd'hui de nombreuses utilisations dans les saunas et les installations de bien-être. Le thème des fragrances dans les spas est également très prisé. Cependant, voici certains points que l'utilisateur doit observer. Ces dernières années, l'aromatization des saunas et installations de bien-être est devenue un thème très à la mode. Aujourd'hui, il va évidemment de soi que l'aromatization professionnelle de locaux, hammams et saunas ainsi que de douches expériences fait partie de l'offre proposée, au même titre que diverses cabines à températures et conditions climatiques différentes. Au contraire, l'ajout de parfums dans les spas n'est pas encore aussi répandu. Il y a des raisons à cela.



Suite page 12

Today perfumes find many uses in saunas and well-being installations. The theme of fragrances in spas is also very popular. However, here are some points that the user must be careful about. In recent years, perfuming saunas and well-being installations has become very fashionable. Today, it goes without saying that professional perfuming of premises, hammams and saunas as well as bath experiences are part of the offers proposed, like rooms at various temperatures and weather conditions. On the contrary, perfuming spas is not yet as widespread. There are reasons for this. Firstly, these reasons are to be found in the technique of installations.

Next page 12

Hoy en día los perfumes encuentran diversos usos en las saunas y en las instalaciones dedicadas al bienestar. El tema de las fragancias en los spa es asimismo muy apreciado. Sin embargo, destacamos algunos puntos que el usuario debería observar. Estos últimos años, la aromatización de las saunas e instalaciones de

bienestar se ha convertido en un tema muy de moda. Actualmente, resulta evidente que la aromatización profesional de los locales, hammam y saunas, así como de las duchas de experiencias, forma parte de la oferta propuesta, al mismo título que diversas cabinas con temperaturas y condiciones climáticas diferentes. Por el contrario, el añadido de perfumes en los spa aún no es una práctica tan extendida. Existen razones para ello. En primer lugar, deberemos buscar estos motivos en la técnica de las instalaciones.

Seguida pagina 12



Sauna the european market



Le sauna jouit d'une demande toujours importante. Outre le secteur privé, le secteur professionnel fait de plus en plus parler de lui. On constate ici un intérêt croissant, en particulier de la part d'investisseurs privés, pour les installations de bien-être. Le sauna (en tant qu'élément fixe d'installations) impressionne ainsi par son agencement aux multiples facettes. Notamment, sur le segment hôtelier, les installations de bien-être arrivent sur le devant de la scène. Alors que l'on se contentait auparavant d'une recommandation pour une piscine et/ou un sauna, aujourd'hui ce secteur est poussé au premier plan comme l'attraction du moment : le domaine du «Spa», voilà la nouvelle formule magique. Dans le domaine privé, la demande se maintient à un niveau élevé.

Suite page 4

The sauna is enjoying continued high demand. In addition to the home sector of the market, the commercial sector is increasingly on the march. It is in this area that one sees increased interest in Wellness installations by private investors in particular. The sauna, as a permanent component of the installations, impresses through the many different ways that it can be implemented. Wellness installations are moving centre stage, particularly in the hotel sector. Whereas earlier it was sufficient to simply refer to the availability of a swimming pool and/or sauna, one now sees this type of installation proposed as a front line attraction: the magic keyword today is "Spa Area".

Next page 4

Las saunas se alegran de seguir siendo tan demandadas. No obstante es el sector comercial el que cobra cada vez más importancia además del privado. En este sentido se constata un aumento del interés especialmente de inversores en instalaciones de Spa. La sauna – como parte fundamental de estas instalaciones – impresiona por su múltiples posibilidades de estructuración. Las instalaciones de Spa forman parte nominalmente del segmento hostelero y adquieren cada vez más importancia.

Seguida pagina 4

Un son est une onde

Un son est une onde, il est d'abord une vibration physique. Notre oreille interne et notre cerveau se chargent de la décrypter, de l'interpréter. L'onde sonore se propage dans le vide mais également à travers la matière. Ainsi les personnes sourdes sentent, elles aussi, les ondes de basses fréquences qui composent les sons ...

Sound is a wave

Sound is a wave. First and foremost, it is a physical vibration. Our inner ear and brain decipher and interpret it. Sound wave travels in vacuum as well as through matter. Thus, even deaf people feel the low-frequency waves that compose the sounds thanks to the sense of touch even though they lack the ability...



Un sonido es una onda

Un sonido es una onda. Es, antes que nada, una vibración física. Nuestro oído interno y nuestro cerebro se encargan de descifrarla e interpretarla. La onda sonora se propaga en el vacío pero también a través de la materia. Por ello las personas sordas, aunque no las puedan « comprender » por medio del oído, sí que perciben también las ondas de baja frecuencia que componen los sonidos gracias al tacto.

Suite page 8 / Next page 8 / Seguida pagina 8

L'ACTUALITE INTERNATIONALE DU WELLNESS

4 numéros/an

emotion spa

Le Magazine International des Professionnels du Bien-être
The International Magazine for Wellness Professionals

Français - English

Abonnez-vous d'un simple clic !
www.emotionspa-mag.com

DIMENSION ONE SPAS

Passion & Innovation

Now accepting applications from dealers who want to grow with us.
d1europe@d1spas.com - www.D1.com

SPAS

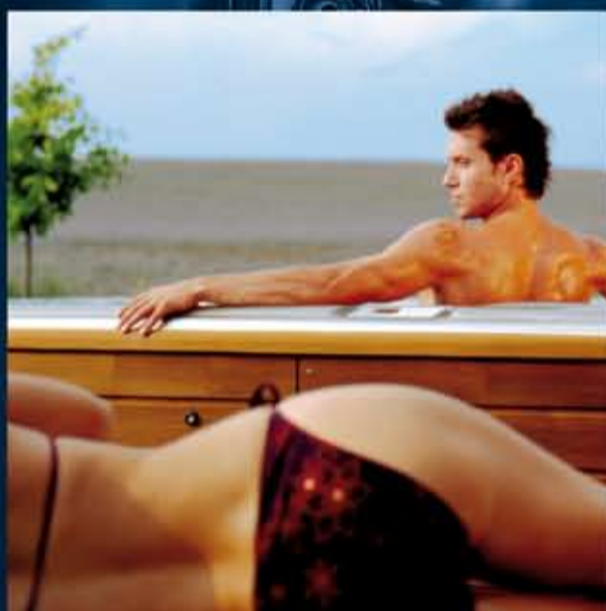
Imaginez votre espace détente...

Garden LEISURE Spa Series

SCP

www.scp-europe.com

We gave a name to relaxation



Imagine relaxation waiting for you in the peace of your own home. Relaxation you will enjoy after a hectic workday as well as on a free weekend with your family...

The time has come to enjoy life. The unmistakable comfort of Universum Spas, their exceptional design and top quality will be your relaxation destination regardless of the weather, time of day or year.

Let yourselves be spoiled. Top quality and professional services will ensure your carefree relaxation. We are European manufacturer certified with ISO 9001 and ISO 14001. We shall be pleased to take care of you.

COME TO SEE
OUR NEWS
AT INTERBAD 2008
AND PISCINE 2008



USSPA, s.r.o.
561 02 Dolní Dobruč 384
Czech Republic
tel./fax: +420 465 543 114, 465 543 115, 465 543 415

e-mail: usspa@usspa.cz
www.usspa.eu

Une sélection d'actualités des industries de la piscine et du spa/hot tub à travers le monde. Consultez l'intégralité des textes sur www.eurospapoolnews.com. En cinq langues : anglais, espagnol, français et allemand.

A selection of news regarding the swimming pool and spa/hot tub industries through the world. Full texts on www.eurospapoolnews.com. In five languages : English, Spanish, French and German.

Una selección de las actualidades de las industrias de la piscina y del spa/hot tub a través del mundo. Encontrará la totalidad de los textos en www.eurospapoolnews.com. En cinco idiomas : inglés, español, francés y alemán.

Nouveau centre d'exposition Klafs à Munich

Le premier avril dernier, Klafs a inauguré un nouveau centre d'exposition tout près de l'Allianz Arena de Munich. Pour l'inauguration, Klafs a reçu comme invité de marque l'icône de la cuisine Eckart Witzigmann, entre autres. Sur cette nouvelle surface d'exposition agrandie, située sur le campus d'affaires de Garching, Klafs, le spécialiste du spa et du sauna, montre toute la diversité des univers modernes de bien-être. On peut par exemple admirer Ventano, la nouvelle création en matière de sauna, qui a récemment reçu le Red Dot Design Award. Taosensa, le parcours des zones de réflexologie plantaire, établit également une nouvelle tendance dans le domaine professionnel.

New Klafs Showroom Centre in Munich

Klafs opened a new showroom centre close to the Allianz Arena in Munich on the 1st April. Klafs opening event featured, amongst others, the cooking icon Eckart Witzigmann as star guest. The sauna and spa specialist Klafs is showing the whole diversity of modern wellness worlds in a new, extended presentation area at the Garching Business Campus. For example, the new sauna creation Ventano, recent winner of the Reddot Design award, is on display. A new trend in the professional sector is reflected in the Taosensa foot reflex zone therapy path.

Nuevo centro de exposiciones de Klafs en Munich

El 1 de abril Klafs inauguró un nuevo centro de exposiciones directamente en las inmediaciones del Allianz Arena de Munich. Para la inauguración, Klafs pudo dar la bienvenida, entre las estrellas

invitadas, al icono de la cocina Eckart Witzigmann. Situado en una nueva y ampliada superficie de exposiciones en el Business Campus Garching Klafs, especialista en Saunas y Spa, muestra toda la diversidad existente en los novedosos ámbitos del bienestar. Así, por ejemplo, se muestra la nueva creación en saunas, Ventano, que hace poco fue galardonada con el premio Reddot Design. El Parcours de reflexología podal Taosensa también muestra una nueva tendencia en la sección profesional.



Dr. Eckart Witzigmann and Stefan Schöllhammer, CEO of Klafs.

www.klafs.de / info@klafs.de

Accord de distribution exclusive

Le géant américain du spa Coleman Spas, 3^{ème} industriel mondial, vient de nouer des accords de distribution exclusive avec le groupe Aquilus (siège à Albon-26). Le groupe français a lancé en 2006 Aquilus Spa, un concept innovant de vente et d'installation d'équipements de bien-être, tels que les spas, spas de nage, saunas et hammams. Fort du succès rencontré dès la 1^{ère} année avec plusieurs centaines de spas vendus, la rencontre avec Coleman Spas dans le dernier trimestre 2007 s'est conclue par une distribution exclusive en France et en Italie, des spas fabriqués en Arizona.

Exclusive distribution agreement

Coleman Spas is the American giant in Spa and the 3rd largest manufacturer in the world. It has just signed exclusive distribution agreements with the French group Aquilus. The French group launched Aquilus Spa in 2006. It is an innovative concept for sales and installation of well-being equipment such as spas, swim spas, saunas and hammams. It was strengthened by the success that it achieved since the 1st year of its launch with a sale of hundreds of spas and the meeting with Coleman Spas in the last quarter of 2007 concluded with an exclusive distribution of spas, manufactured in Arizona, in France and Italy.

Acuerdo de distribución exclusivo

El gigante estadounidense del hidromasaje, Coleman Spas, tercer productor mundial, acaba de cerrar un acuerdo de distribución exclusiva con el grupo francés Aquilus. La empresa francesa lanzó en 2006 Aquilus Spa, un innovador concepto de venta e instalación de equipos destinados al bienestar como hidromasajes, piscinas con hidromasaje, saunas y hammams. Gracias al éxito obtenido desde el primer año con varios cientos de hidromasajes vendidos, el encuentro con Coleman Spas en el último trimestre de 2007 ha cerrado con una distribución exclusiva, en Francia y en Italia, de los hidromasajes fabricados en Arizona.

www.aquilusspas.com / aquilusspas@groupeatlantis.com

Nouveau distributeur italien pour Dimension One Spas

Le groupe italien APM, Agricola Padana Macchine, a débuté son activité en 1973 à Misano Gera d'Adda. Elle y dispose aujourd'hui d'un showroom de 17 000m². En 1985 l'activité d'APM évolue, en s'élargissant à de nouveaux produits tels que les maisonnettes en kit, le mobilier de jardin et surtout les piscines. C'est en juillet de la même année que Luigi Resmini, l'actuel Vice Président du Groupe, a commencé à travailler pour le groupe. Au cours de ces années, APM a fédéré un réseau de 300 revendeurs spécialisés rien qu'en Italie. Depuis janvier 2008, est devenu importateur de spas haut de gamme de la marque Dimension One Spas. La société APM remercie Monsieur Frans Luijben, Directeur des Ventes Europe, et l'entreprise Dimension One Spas pour l'attention et la confiance qu'ils lui témoignent.

company thanks Mr. Frans Luijben, Director – Europe Sales, and Dimension One Spas company for the attention and confidence displayed by them.

Nuevo distribuidor italiano para Dimension One Spas

El grupo italiano APM, Agricola Padana Macchine, inició su actividad en 1973 en Misano Gera d'Adda. Dispone hoy de una sala de muestras de 17.000 m². En 1985, la actividad de APM evoluciona, diversificándose con productos nuevos tales como casetas desmontables, mobiliario de jardín y, sobre todo, piscinas. Es en julio del mismo año cuando se incorpora Luigi Resmini, el actual Vicepresidente del Grupo. Tras todos estos años, APM aglutina una red de 300 minoristas especializados sólo en Italia. Desde enero de 2008 se ha convertido en importador de hidromasajes de alta gama de la marca Dimension One Spas. La empresa APM agradece a D. Frans Luijben, Director de Ventas de Europa y a la empresa Dimension One Spas la atención y la confianza que les ha sido depositada.

New Italian distributor for Dimension One Spas

The Italian group APM, Agricola Padana Macchine, started its activity in 1973 at Misano Gera d'Adda. Today, it has a showroom spread over an area of 17 000m². In 1985, the APM activity evolved by diversifying to new products such as cottages in kit, garden furniture and especially swimming-pools. It is in July the same year that Luigi Resmini, the present Vice President of the Group, started working for the Group. In the course of these years, APM has a network of 300 specialised resellers just in Italy. Since January 2008, it has become importer of high-end spas of Dimension One Spas. APM



Mr. Frans Luijben and Luigi Resmini

www.d1spas.com / d1europe@d1spas.com

Le confort par Caldera de Certikin...

Certikin International a lancé sur le marché anglais une gamme de 12 spas de la marque américaine Caldera. Avec quatre niveaux différents de spécifications, la gamme Caldera promet «confort, style et performances» à des prix raisonnables – selon Certikin. La majorité des modèles comporte un système Monarch de production d'ozone par effet corona conçu pour réduire significativement le besoin de produits chimiques pour le traitement de l'eau. Il a été conçu un fini bosselé aspect bois sur le revêtement pour assurer un attrait visuel tout en offrant une maintenance réduite. Existe en plusieurs couleurs.

range promises "comfort, style and performance at sensible prices" – according to Certikin. The majority of models feature a Monarch corona discharge ozone system designed to significantly reduce the need for chemicals to treat the water. An embossed wood grain finish on the cabinet cladding is designed for attractiveness while also offering low maintenance, and there is a choice of colours.



La comodidad de la gama Caldera, de Certikin...

Certikin International ha introducido una sólida gama de 12 hidromasajes de la marca estadounidense Caldera en el Reino Unido. Con cuatro rangos de diseño distintos, la gama Caldera garantiza "comodidad, estilo y rendimiento a precios asequibles" – asegura la empresa. La mayoría de los modelos incluyen un sistema de descarga de corona de ozono Monarch diseñado para reducir al mínimo la necesidad de tratamiento químico del agua. Un acabado con vetas de madera labrada en el revestimiento de la cabina resalta su belleza a la vez que reduce la necesidad de mantenimiento, y se encuentra disponible en varios colores.

Certikin's Caldera comfort...

Certikin International has introduced a 12-strong range of spas in the UK from American brand Caldera. Offering four different specification levels, the Caldera

www.certikin.co.uk / enquiries@certikin.co.uk

Forte expansion en Europe

Pacific Spas Inc., un fabricant canadien dans le domaine du spa, basé à Surrey, en Colombie Britannique, a annoncé la désignation de trois nouveaux distributeurs pour sa ligne de spas. Suite à un certain nombre de rendez-vous internationaux importants, Pacific Spas a désigné Pacific Spas Benelux pour superviser sa distribution exclusive aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg. Pacific Spas Europa supervisera l'Allemagne, tandis que le Bromley Group, basé au Royaume Uni, a été désigné agent exclusif de Pacific pour gérer toute la distribution au Royaume Uni et en Irlande.

Huge expansions through Europe

Pacific Spas Inc., one of the world's leading Canadian spa manufacturers based in Surrey, British Columbia, has announced the appointment of three new distributors for their spa line. Following a number of key international meetings, Pacific Spas has appointed Pacific Spas Benelux to oversee and handle exclusive distribution throughout the Netherlands, Belgium and Luxembourg. Pacific Spas Europa will oversee Germany, while the Bromley Group, based in the UK, has been appointed as Pacific's exclusive agent to handle all distribution throughout the United Kingdom and Ireland.

Gran expansión por Europa

Pacific Spas Inc., uno de los fabricantes de hidromasajes canadienses más importantes a nivel mundial, con sede en Surrey, Columbia Británica, ha presentado a los tres nuevos distribuidores para su gama de hidromasaje. Tras varios importantes encuentros internacionales, Pacific Spas ha confiado a Pacific Spas Benelux la supervisión y distribución exclusiva en Holanda, Bélgica y Luxemburgo. Pacific Spas Europa supervisará en Alemania, mientras que Bromley Group, con sede en Reino Unido, será el distribuidor exclusivo de Pacific en Reino Unido e Irlanda.



Marco Longley, 2nd from right, with the Bromley group of the UK

www.pacificspas.ca / info@pacificspas.ca

Sauna : le marché européen

Sauna : the european market

Perspectives du marché européen du sauna Suite de la page 1

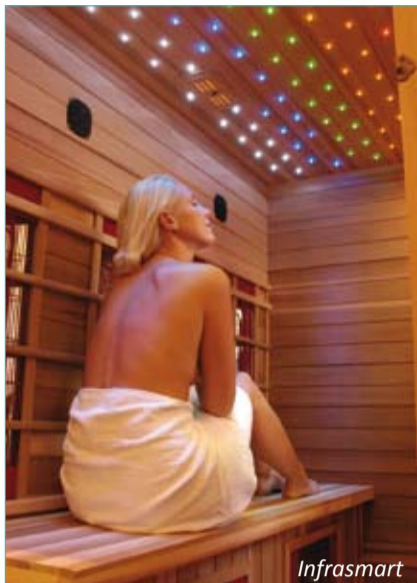
Perspectives for the European sauna market Next from page 1

Les effets bénéfiques du bain de sauna, sur la santé et le bien-être général, sont incontestés et font désormais partie des connaissances de base des fans de bien-être.

Chez les fabricants de saunas, la génération plus ancienne est fortement représentée. Chaque année, environ 1,3 millions de citoyens partent à la retraite. Parmi eux se trouve une classe à fort pouvoir d'achat, qui acquiert à la retraite des biens économiques durables. De plus, avec l'âge, on pense davantage à sa santé et à ce que l'on devrait faire pour l'entretenir.

Des deux modèles de sauna de base, c'est le sauna en éléments séparés qui est le plus demandé.

Le second type de base, à savoir le sauna en bois massif, représente par contre une part de marché largement moindre. Quelle que soit sa structure, on constate à chaque fois que sur tous les types de sauna, l'équipement multifonctions gagne sensiblement de la vitesse, en particulier sur les segments de prix et de marché supérieurs. Ce type de sauna est techniquement équipé de sorte que, à l'intérieur du bain de sauna, on transpire dans une atmosphère chaude et humide, et nouveauté, on profite également d'un rayonnement à infrarouges, soit trois formes de bain dans une



Infrasmart

seule cabine. Une évolution qui n'en est, c'est certain, qu'à ses débuts. Les ventes de cabines de sauna sont également en augmentation dans le segment de prix inférieur, et pour la plupart sur les rails du marché de la construction.

Le marché de l'export montre en outre une dynamique multiple. La demande pour des installations de sauna est encore croissante dans l'espace européen. Ici, les exigences imposées aux fabricants ou aux fournisseurs sont naturellement élevées ; pour cette raison, le nombre d'offrants, qui sont présents sur ce marché de segment, est infime. En particulier, le marché de l'export d'Europe centrale et de l'Est montre une tendance croissante. Ici, les spécifications «typiquement allemandes» «Made in Germany» ont encore une haute signification intacte: qualité élevée, technique éprouvée, fiabilité de l'exécution des commandes et respect des délais.

@@@ suite en ligne - www.eurospapoolnews.com

And in the home sector, demand continues to be at a high level. The positive effects of sauna sessions on health and overall well-being are undeniable and now form part of the basic knowledge of all Wellness enthusiasts.

The older generation is strongly represented amongst sauna buyers. In Germany, about 1.3 million citizens retire annually. Of these, there is a proportion with strong buying power that purchases durable goods in retirement. In addition, people of retirement age think more about health and what should be done to maintain it.

Of the two basic types of sauna, it is the element sauna that is the more popular. The other basic type, the solid wooden sauna has a markedly lesser market share. Whatever the sauna type, it is clear that for all saunas, multi-functional fitting out is significantly gaining ground, particularly in the upper market and price sectors. This type of sauna is technically equipped in such a way that the user can enjoy a traditional sauna session, warm/humid sweating and recently also infrared radiation: Three different sauna bathing types in one cabin, a development that is undoubtedly just in its infancy. There is similar growth in the turnover of sauna cabins in the lower price category, which mostly occurs through DIY outlets.

The export market continues to be dynamic on various fronts. The demand for sauna installations

in the European are continues to grow. The demands being made on the manufacturers and suppliers are naturally high, which explains the small number of companies operating in this particular market. The export market for central and eastern Europe is showing an upwards trend.

This is where the "typically German" product properties of "Made in Germany" continue to have a significant impact: these stand for high quality, mature technology, reliability in processing an order as well as adherence to deadlines. The view of the export market in 2006 therefore justifies optimism.

@@@ next online - www.eurospapoolnews.com



Röger

Tendance à la cabine combinée

Environ 2 millions d'Allemands possèdent désormais un sauna dans leurs quatre murs (Source : Gütegemeinschaft Saunabau und Dampfbad [Communauté de biens des constructeurs de saunas et de hammams]). L'Allemagne est ainsi le plus gros marché de saunas en Europe. Ces chiffres impressionnants, le sauna les doit en premier lieu certainement à la tendance toujours actuelle au bien-être. Il existe aussi une autre raison centrale qui explique le boom des installations privées de sauna : la diversité, quasi-illimitée, de configurations et d'utilisations des temples modernes de la sueur. Si, auparavant, on suait gaiement en premier lieu, on peut de nos jours plonger, pendant la séance de sauna, dans des mondes de détente inspirés. Des stimulations de lumières de couleur harmonieuses, des compositions sonores sphériques ou des essences odorantes promettent à la fois détente et stimulation. L'élargissement à des utili-

sations supplémentaires a aussi établi un nouveau type de sauna sur le marché (le sauna combiné) : sous le terme générique de cabine il existe l'option de formes de bain différentes, grâce auxquelles un maximum de besoins de détente peuvent être satisfaits, de manière agréable.

Avec l'aide d'une climatisation automatique intelligente, le sauna peut par exemple être complété par des formes de bain chaudes et humides. La cabine de sauna se transforme ainsi au choix en un bain d'air chaud, un bain de vapeur doux, un bain aux herbes ou également un bain tropical. Le réglage automatique de la climatisation laisse à l'amateur de sauna, le soin de choisir entre des températures élevées pour une faible humidité de l'air, et des températures basses pour une humidité de l'air plus élevée. C'est donc pour chacun une ambiance de bien-être personnalisée.

@@@ suite en ligne - www.eurospapoolnews.com

Sauna : el mercado europeo

Perspectivas del mercado europeo de saunas Seguida pagina 1

Mientras que antaño uno se conformaba con una baño en la piscina y/o una sesión de sauna, en la actualidad esta atracción va cobrando cada vez más importancia: "Spa" -Salus per Aquam- salud por medio del agua, es la nueva palabra mágica.

En el sector privado la demanda se sigue centrando a un nivel muy alto. Nadie cuestiona ya los efectos positivos que la sauna tiene sobre la salud y el bienestar general, y ésta constatación forma ya parte del conocimiento fundamental de los aficionados al sector del wellness.

La mayor parte de las saunas que se venden van destinadas a las generaciones más veteranas. Cada año se reúnen alrededor de 1,3 millones de ciudadanos. Entre ellos se halla una nutrida capa con capacidad de compra, que adquiere durante la jubilación productos de larga vida útil. Además, es precisamente durante la tercera edad cuando se piensa más en la salud y en la forma de contribuir para conservarla.

Entre los dos tipos básicos existentes es la sauna elemental la más demandada. El segundo tipo básico, la sauna de madera maciza, cuenta sin embargo con una cuota bastante inferior de mercado. Independientemente del tipo de construcción, se constata en todos los tipos de saunas que tienen preferencia los equipamientos multifuncionales, especialmente en el segmento superior de mercado y precio. Este tipo de

saunas tienen un diseño técnico, que permite disfrutar de una sesión de sauna para sudar en un ambiente cálido y húmedo, y últimamente incluso tomar rayos infrarrojos al mismo tiempo: tres formas de disfrutar de una sesión de sauna dentro de una cabina. Una tendencia que seguramente aún está en fase inicial.

También aumentan las ventas de cabinas de sauna en el rango inferior de precios, que generalmente se genera en el mercado de la construcción. El mercado de la exportación se sigue mostrando dinámico, como consecuencia de la constante demanda de equipos de sauna en el ámbito europeo.



Tylo

Las exigencias en este sentido de fabricantes y proveedores son elevadas de acuerdo con su naturaleza, motivo por el que la cantidad de ofertantes, que se mueven en este segmento del mercado, es baja.

El mercado de exportación que más crece es Europa central y oriental. En ellos siguen estimándose mucho las cualidades "típicamente alemanas" de los productos "Made in Germany" dentro del mercado de exportación: equivalen a máxima calidad, tecnología depurada, seguridad y fiabilidad a la hora de gestionar un pedido y cumplir el plazo.

@@@ seguida en línea - www.eurospapoolnews.com

Trend towards combined cabins

Around 2 million Germans currently own a sauna within their own four walls (Source: Gütegemeinschaft Saunabau und Dampfbad [Sauna Builders and Steam Baths Quality Association]). This makes Germany the largest sauna market in Europe. The sauna probably owes these impressive figures mainly to the continuing well-being trend. Another key reason explaining the boom in privately-installed saunas: the near limitless configurations and uses of these modern temples of sweat. If previously, the main desire was just to sweat happily, one can today plunge into quite inspired worlds of relaxation during the sauna session. The senses can be stimulated with lights of harmonious colours, atmospheric compositions of sounds or aromatic essences, helping the user to relax and be stimulated at the same time. By broadening out to additional uses, a new type of sauna has become established on the market (the combi-

ned sauna): under the generic term of "cabin" one finds options for different types of sauna baths, through which a maximum of relaxation requirements can be met in a pleasing way.

@@@ next online - www.eurospapoolnews.com

Tendencia a las cabinas combinadas

Unos 2 millones de alemanes disfrutan ya de una sauna en sus hogares (Fuente: Gütegemeinschaft Saunabau und Dampfbad [Comunidad de bienes de fabricantes de saunas y hammams]), lo que convierte a Alemania en el mayor mercado de saunas de Europa. Estos datos tan espectaculares sobre las saunas se deben en primer lugar a la actual tendencia por el bienestar. Además, existe otra razón importante que explica el boom de las instalaciones de sauna privadas: la diversidad prácticamente ilimitada de configuraciones y de usos de

los modernos templos del sudor. Antes el objetivo fundamental de la sauna era sudar, pero ahora, la sesión de sauna nos permite sumergirnos en mundos de relax llenos de inspiración. La estimulación a base de armoniosas luces de colores, las composiciones sonoras envolventes o las esencias de aromas permiten disfrutar a la vez de la relajación y la estimulación. Esta ampliación de los usos ha propiciado la aparición de un nuevo tipo

de sauna en el mercado (la sauna combinada): el término general cabina incluye distintas opciones de baño mediante las cuales pueden satisfacerse un mayor número de necesidades de relajación de una forma muy agradable. Mediante una climatización automática inteligente, la sauna

@@@ seguida en línea - www.eurospapoolnews.com

Sources : Deutscher Sauna-Bund (Association allemande du sauna), Bielefeld Gütegemeinschaft Saunabau und Dampfbad, Wiesbaden

Simple d'emploi
Net'Skim
Résultats immédiats

PISCINE... SPA... ENTRETIEN...
COMMENCEZ PAR L'ESSENTIEL !

toucan productions
Fabriqués en France - Brevets et marques déposés
E.mail : toucan productions@wanadoo.fr - Web : www.toucan-fr.com
Tél. : +33 06 81 00 79 96 - Fax : +33 04 73 78 22 43

Protection de la ligne d'eau
Water Lily
Epurateur de l'eau de surface

Prix spécial du jury
Trophées de la piscine

Une sélection de produits et de nouveautés, découverts dans les nombreux salons visités par nos journalistes, ou envoyés à notre rédaction par les fabricants. Consultez l'intégralité des textes avec photos complémentaires sur www.eurospapoolnews.com.

A selection of products and new products, discovered in numerous shows visited by our journalists or sent to our editorial offices by the manufacturers. Full texts with complementary pictures on www.eurospapoolnews.com.

Una selección de productos y nuevos productos, descubiertos en numerosos salones visitados por nuestros periodistas o enviados a nuestras oficinas editoriales por los fabricantes. Encontrará la totalidad de los textos con las fotos complementarias en www.eurospapoolnews.com.

Un spa pour 4 saisons

Clair'Azur lance sa nouvelle gamme d'abris «Clair abri». De fabrication française, ce système breveté représente une réelle innovation dans les abris spas. Il est équipé de panneaux translucides, résistants aux rayons UV et aux intempéries, qui permettent de bénéficier d'une chaleur naturelle grâce au principe de réchauffement par énergie solaire et de profiter du spa quelle que soit la saison. Equipé d'un toit coulissant et d'une façade escamotable, il est modulable et permet de valoriser l'installation en lui offrant un écrin esthétique et moderne, tout en protégeant du soleil et en offrant la possibilité d'ajuster la température intérieure de l'abri.



A spa for 4 seasons

Clair'Azur launches its new range of shelters «Clair abri». This patented system, manufactured in France, represents a real innovation in the field of spa shelters. It is equipped with translucent panels that are resistant to UV rays and bad weather and let one enjoy natural warmth thanks to the principle of heating by solar energy and using the spa regardless of the season. Equipped with a sliding roof and a fold-away front, it is adjustable and lets one upgrade the installation by offering it an aesthetic and modern case while protecting it from sun at the same time and offering a possibility of adjusting the internal temperature of the shelter.

www.clairazur.com / contact@clairazur.com

Nouveau design

Le spa Sanum by Watkins, nouveau «design européen» possède tout : beauté, élégance et contenu. Il est décliné en trois modèles (S1000 - S900 - S800), en parallèle d'un beau programme d'éléments de mobilier indépendants, qui peuvent être utilisés comme des «marches» pour sortir du spa ou y entrer de façon confortable, ou comme chaise longue. La seconde marche, un peu plus haute, peut servir de petite table pour les boissons. Le porte/sèche-serviettes/peignoirs de bain avec sa tablette peut aussi servir d'appui supplémentaire pour rentrer dans le spa, ou en sortir. Avec tous ses éléments de mobilier, le Sanum transforme le jardin en un espace de vie, en une extension de l'intérieur de la maison, conçu en harmonie avec l'architecture globale et le style de vie des occupants.

New design

A remarkable revolution such as the product line «Sanum» is much more than the such-and-such version of a well-known theme. Sanum is a masterly sample of «European Design», architecture of emotion, a new sculpture of hydromassage. With this new Sanum-line, Watkins addresses a design-conscious target group in Europe, critical adepts of a plain design and magical materials, people who consider the organization of their garden as an affirmation of good taste and lifestyle. The Sanum Spa has it all: beauty, elegance and content. The Sanum Spa is



info@watkins.be

Un hidromasaje para las cuatro estaciones

Clair'Azur lanza su nueva gama de cubiertas « Clair abri ». De fabricación francesa, este sistema patentado supone una auténtica innovación en las cubiertas de hidromasaje. Está equipado con paneles translúcidos, resistentes a los rayos ultravioleta y a las inclemencias del tiempo, permitiendo beneficiarse del calor natural gracias a un principio de calefacción mediante energía solar y así gozar del hidromasaje en cualquier época del año. Está equipado con un tejado corredero y unos frontales desmontables, es modulable y hace destacar la instalación con una «envoltura» estética y moderna, a la vez que protege del sol y permite regular la temperatura en su interior.

presented in three versions (S 1000 - S 900 - S 800).

Nuevo diseño

No es de extrañar que Watkins Manufacturing se sitúe a la vanguardia y marque la tendencia con su extraordinaria innovación. Una sorprendente revolución como la línea de producto «Sanum» es mucho más que la versión tal o cual de un tema muy conocido. Sanum es una muestra magistral de «diseño europeo», arquitectura de la emoción, una nueva escultura del hidromasaje. Watkins dirige esta nueva línea Sanum a un grupo meta de europeos amantes del diseño, críticos adeptos de un diseño sencillo y materiales mágicos, personas que consideran la disposición de su jardín como afirmación de buen gusto y estilo de vida. El spa Sanum lo tiene todo: belleza, elegancia y contenido. El spa Sanum se presenta en tres versiones.

Amore Bay

L'Amore Bay accueille jusqu'à 7 personnes et se singularise par ses deux espaces de massage distincts : une zone dans lequel on circule librement. Originale par sa forme en demi-cercle, elle vous assure une grande mobilité et une grande diversité de massage grâce au positionnement de buses spécifiques. Deux sièges enveloppants - ses sièges semi allongés sont d'une ergonomie parfaite et propose un système d'hydromassage poussé ciblant la nuque, le dos, les lombaires, l'arrière des cuisses et des mollets, la voûte plantaire et les poignets. Un des sièges est doté de la fonction Massage Séquentiel. L'un des deux sièges a été surélevé pour que chacun trouve une position de massage idéale. Quelque soit votre taille, les jets ciblent avec précision chaque point de tension de votre corps.



Amore Bay accommodates up to 7 persons and stands out from the crowd because of its distinct massage areas, including a multi-level playground in which everyone can move about freely. Its curvilinear design is unique, and Amore Bay includes a great deal of flexibility in the massage experience, thanks to the positions

of specific buses provided. The hot tub includes two wrap-styles, semi-reclining seats that have perfect ergonomics and offer a relaxing hydrotherapy experience for back, calves, lumbar, neck, plantar arch and wrists. One seat is equipped with D1's Dynamic Massage Sequencer, a programmable hydrotherapy system. It features six specific therapy zones, a digital control panel with active therapy display, which allows users to target specific pain areas.

El Amore Bay tiene una capacidad para hasta 7 personas y se caracteriza por dos espacios de masaje diferenciados: una zona por la que se puede circular libremente. Original gracias a su forma semicircular, le permite una gran movilidad y ofrece una amplia diversidad de masajes gracias a la posición de las boquillas específicas. Dos asientos «envolventes», con asientos semi-alargados que actúan sobre la nuca, la espalda, las lumbares, la parte posterior de los muslos y pantorrillas, el arco del pie y las muñecas. Uno de los asientos cuenta con la función de Masaje Secuencial. Uno de los dos asientos está elevado para que cada uno encuentre su posición ideal de masaje. Independientemente de su altura, los chorros actuarán con precisión sobre todos los puntos de tensión de su cuerpo.

d1europe@d1spas.com / www.d1.com

De l'eau aussi pure que le diamant

Oxineo est une solution de traitement de l'eau complètement automatique et écologique destinée à tous ceux qui désirent protéger leur santé et l'environnement. Grâce à son procédé d'électrolyse avec diamant synthétique dopé au bore, Oxineo est une authentique unité de génération de désinfectants. Elle produit des désinfectants avec de l'oxygène actif sans adjonction de produits chimiques et en n'utilisant que des sels minéraux déjà présents dans l'eau. Fort des succès et des prix obtenus pour son caractère innovant et soucieux de développement durable (Lyon 2006 - Barcelone 2007) la version pour spas est en cours de finalisation et sera prochainement commercialisée.



Agua tan pura como el diamante

Oxineo es un sistema de tratamiento de aguas ecológico y completamente automático adecuado para todos aquellos que desean proteger su salud y el medio ambiente. Gracias a la electrolisis producida a través de boro con diamante sintético añadido, Oxineo es una planta de producción de desinfectantes real; ya que genera desinfectantes con oxígeno activo sin añadir productos químicos, utilizando solamente las sales minerales presentes en el agua. Avalado por los éxitos y premios obtenidos gracias a su carácter innovador y preocupado por el desarrollo sostenible (Lyon 2006 - Barcelona 2007) la versión para spas está en fase de finalización y estará próximamente comercializada.

Water as pure as diamond

Oxineo is a completely automatic and ecological water treatment solution for all those who wish to protect their health and the environment. Thanks to its electrolysis with synthetic diamond added to boron,

oxineo-mg@adamant-technologies.com

Aurora Wave

Fonteyn Spas a lancé un nouveau modèle dans sa série Wave. Il s'appelle Aurora. Il offre des places assises ergonomiques pour sept personnes, et inclut le siège Wave spécialement conçu pour l'entreprise – destiné à assurer un massage approfondi du dos. Le bain chaud comprend injection d'air, eau traitée à l'ozone et éclairage par diodes LED.

Fonteyn Spas has launched a new model in its Wave series. Called the Aurora, the product offers ergonomically shaped seating for seven people, and features the company's specially designed Wave Seat – designed

to provide a deep massage for the back. The hot tub offers air injection, ozone-treated water and LED lighting.



Fonteyn Spas ha lanzado un modelo nuevo para su serie Wave denominado Aurora. Este producto posee un asiento ergonómico apto para siete personas, que dispone de Wave Seat; un sistema especialmente diseñado por la empresa para proporcionar un masaje profundo de la espalda. La bañera de hidromasaje ofrece inyección de aire, agua tratada con ozono e iluminación mediante LEDs.

www.fonteynspas.com / info@fonteynspas.com

Retrouvez l'intégralité des nouveautés sur...
Discover the other new products at... / Ver las otras novedades sobre...

www.eurospapoolnews.com



New Range of Spas

Edecci has launched a new range of spas and complementary spa accessories. The spas are manufactured under licence in the USA for Edecci. These spas have many unique features and technologies which have not been seen in the spa industry before. For spa accessories Edecci have signed an exclusive agreement with Cover Valet USA for their range of cover lifters, spa steps, umbrellas and handrails. Again large stocks of the full range of Cover Valet products are held in Europe for immediate delivery.

Nueva gama de Spas

Edecci ha lanzado una nueva gama de bañeras de hidromasaje y accesorios. Las bañeras de hidromasaje se fabrican bajo licencia en EE.UU. para Edecci. Estas bañeras gozan de muchas características y tecnologías exclusivas nunca vistas en el sector. En cuanto a los accesorios para bañeras de hidromasaje, Edecci ha firmado un contrato en exclusiva con Cover Valet USA en virtud del cual, ésta suministrará su gama de elevadores de cubiertas, escaleras para bañeras, sombrillas y pasamanos. La gama completa de Cover Valet ya se encuentra disponible en Europa para su entrega inmediata.

Nouvelle gamme de spas

Edecci a lancé une nouvelle gamme de spas et d'accessoires pour spa. Les spas sont fabriqués sous licence aux USA pour Edecci. Ces spas ont de nombreuses caractéristiques et technologies uniques qui n'ont jamais été vues auparavant dans l'industrie du spa. Pour les accessoires, Edecci a signé un accord exclusif avec Cover Valet USA pour sa gamme de systèmes de levage pour couvercles de spa, de marchepieds, de parapluies et de rampes. D'importants stocks de tous les produits de la gamme Cover Valet ont été entreposés en Europe pour assurer une livraison immédiate.

www.edecci.com / sales@edecci.com

Tout en douceur

Le spa de nage H2X de Master Spas intègre le système de propulsion breveté Exerswim, qui offre des niveaux de résistance réglables et qui est conçu pour éliminer l'agitation de l'eau et les courants en concurrence. Le résultat, d'après cette société, est une eau plus lisse et une meilleure expérience de nage pour l'utilisateur. D'un autre côté, la protection par le produit antimicrobien Microban®, intégré sur la coque, est censée empêcher le développement de bactéries qui causent tâches et mauvaises odeurs. Le H2X est conçu pour une utilisation à l'intérieur et en extérieur, et les options de coloris pour la coque sont Moonscape et Starry Night. Un dispositif d'éclairage par LED est également disponible en option.

Smoother swimspa

The H2X swimspa from Master Spas incorporates the patented Exerswim propulsion system, which offers adjustable resistance levels and is designed to eliminate rough water and competing currents. The result, according to the company, is smoother water and a better swimming experience for the user. Meanwhile the Microban antimicrobial product protection on the shell claims to inhibit the growth of bacteria that cause smells and stains. The H2X is designed for indoor and outdoor use, and the shell colour options are Moonscape and Starry Night. An optional LED lighting package is also available.



rior inhibe el crecimiento de las bacterias que causan malos olores y manchas. El H2X está diseñado para uso exterior e interior y las opciones de color para la superficie interior son Moonscape y Starry Night. También se dispone de un pack opcional de iluminación por LED.

www.masterspas.co.uk

Déshumidificateurs pour spas

Microwell met l'accent sur l'efficacité de sa gamme de déshumidificateurs pour petites piscines couvertes et spas. L'entreprise déclare qu'ils marchent sur le principe de la pompe à chaleur et qu'ils fonctionnent mieux que les systèmes traditionnels de chauffage et de ventilation. Deux modèles de tailles différentes sont disponibles : Le DRY300i convient à des piscines jusqu'à 30 m², tandis que le DRY 500i convient à des piscines jusqu'à 60 m². Les modèles standards comportent un couvercle en fibre de verre, mais les versions Silver (à couvercle en inox) sont également disponibles.

Dehumidifiers for spas

Microwell is emphasising the effectiveness of its range of dehumidifiers designed for smaller indoor pools and spas. The company says they operate on the heat pump principle, and claims they work better than traditional heating and ventilating systems. Two models of different sizes are available: the DRY300i is suitable for pools of up to 30m², while the DRY 500i is suitable for pools of up to 60m². Standard models have a fibreglass cover, but Silver versions (with stainless-steel covers) are also available.

Humidificadores para bañeras de hidromasaje

Microwell hace hincapié en la eficacia de su gama de humidificadores diseñados para piscinas y bañeras de hidromasaje de tamaño reducido. La empresa indica que su funcionamiento se basa en el principio de la bomba de calor, y afirma que son mejores que los sistemas de calefacción y ventilación tradicionales. Hay disponibles dos modelos de diferentes tamaños: el DRY300i es adecuado para piscinas de hasta 30 m², mientras que el DRY 500i se utiliza en piscinas de hasta 60 m². Los modelos de serie tienen una cubierta de fibra de vidrio, si bien la versión Silver dispone de cubiertas de acero inoxidable.



www.microwell.sk / microwell@microwell.sk



4 sièges et deux banquettes

Producteur européen, 4SeasonsSpa développe tous ces modèles selon les tendances européennes. Le design ergonomique du spa est soutenu par les dernières technologies et développements. En outre de nombreuses options peuvent être combinées pour créer votre propre spa. Vous pouvez choisir entre différents modèles de diverses couleurs et d'une variété de coques. Ici, le modèle Laura, avec ses 48 jets, mesure 236 x 236 x 96 cm avec 4 sièges (dont un siège pour enfant) et deux banquettes. Un excellent système de filtration et un traitement à l'ozone complète l'offre du fabricant.

4 seats and 2 loungers

The European manufacturer 4SeasonsSpa styles all of its designs on European trends. The ergonomic design of its spas is backed by the most recent technologies and developments. You can also create exactly the spa you want by combining a wide range of options, picking and choosing from different coloured models in a variety of shells. The Laura model seen here measures 236 x 236 x 96 cm, has 48 jets, 4 seats (including one child seat) and 2 loungers. The range is rounded off with an excellent filtration system and ozonation.

4 asientos y 2 bancos

El productor europeo 4SeasonsSpa desarrolla todos sus modelos siguiendo las tendencias europeas. El diseño ergonómico del spa tiene el apoyo de las últimas tecnologías y modernizaciones. Por otra parte, puede combinar numerosas opciones para crear su propio spa. Puede elegir entre diferentes modelos de diversos colores y entre un amplio surtido de cascos. Aquí, el modelo Laura, con sus 48 chorros, mide 236 x 236 x 96 cm con 4 asientos (uno de ellos para niño) y 2 bancos. Un excelente sistema de filtración y un tratamiento de ozono permiten completar la oferta del fabricante.

info@4seasonsspa.com



Une protection solaire efficace et esthétique

La voile Sunsol existe en deux modèles dont un modèle carré, particulièrement adapté à la couverture de votre spa ou de votre salon de jardin. Sa forme très aérienne et son design donnent à la voile une esthétique discrète et une légèreté d'ensemble. La toile est renforcée dans les angles, elle est munie d'anneaux qui sont traversés par la pointe des poteaux et repris par une corde de tension pour la version acrylique* et par une sangle avec un cliquet inox de tension pour la version Soltis 92*.

*plus de détail sur www.eurospapoolnews.com

www.albiges.com / contact@albiges.com

Absorbe les résidus gras

En 2006, Toucan Productions, lançait Water Lily®, le succès fut immédiat. Cet absorbant sélectif des substances et résidus gras (huiles et crèmes solaires, résidus de la pollution atmosphérique...) retient les impuretés présentes à la surface de l'eau. Il est efficace dans les piscines mais obtient également de très bons résultats dans les spas. Ces résidus gras sont responsables en grande partie de la persistance d'une bande plus ou moins foncée au niveau de la ligne d'eau. Constitué d'un tissu de microfibres traitées pour fixer les molécules grasses et d'un lest pour une flottabilité optimale, Water Lily® est simplement posé à la surface de l'eau dans le skimmer. Il doit être changé environ une fois par mois.

Absorbs greasy residues

In 2006, Toucan Productions launched Water Lily®, it has been an immediate success. This selective absorbent for oily and greasy substances (oils and sun lotions, residues of atmospheric pollution...) retains impurities found on the surface of the water. It is effective in the swimming pools but also obtains very good performances in the spas. Greasy residues like these are largely responsible for the formation of a dark strip at the level of the water line. Made of a microfibre fabric designed to trap oil and grease molecules and of a ballast for a better buoyancy, Water Lily® is simply placed on the surface of the water inside the skimmer and should be changed about once a month.

Absorbe los residuos grasos

En 2006, Toucan Productions, lanzaba Water Lily®, el éxito fue inmediato. Este absorbente selectivo de las sustancias y residuos grasos (aceites y cremas solares, residuos de la contaminación atmosférica...) retiene las impurezas presentes a la superficie del agua. Es eficaz en las piscinas y también obtiene buenos resultados en los spas.

Estos residuos grasos son en gran parte los responsables de la persistencia de una franja más o menos oscura a nivel de la línea del agua. Compuesto por un tejido a base de microfibras tratadas para fijar las moléculas grasas y de un lastre para una mejor flotabilidad, esta puesto al nivel de la superficie de agua. Debe cambiarse al menos una vez al mes.



www.toucan-fr.com

An effective and aesthetic sun-protection

Sunsol canopy is available in two models including a square model that is especially adapted to cover your spa or your outdoor living room. Its form that is quite aerial and its design give the mist a discrete aesthetics and a lightness of the whole. The angles of the screen are strengthened. It has rings that are attached to the tip of the poles and tied again with a tensioning cord for the acrylic* version and by a belt with a stainless steel tensioning latch for Soltis 92* version.

*more information is available at www.eurospapoolnews.com

Una protección solar eficaz y estética

El toldo Sunsol hay dos modelos de toldo: uno cuadrado, adaptado especialmente a la cubierta de su hidromasaje o de su salón de jardín. Su forma, muy aérea, y su diseño proporcionan al toldo una estética discreta y gran ligereza a su conjunto. La tela está reforzada en los ángulos y dispone de aros atravesados por el extremo de los postes y por una cuerda de tensión en la versión acrílica* y por una correa con trinquete de acero inoxidable de tensión en la versión Soltis 92*.

*para más información, visitar www.eurospapoolnews.com

Retrouvez l'intégralité des nouveautés sur...

Discover the other new products at... / Ver las otras novedades sobre...

www.eurospapoolnews.com

Couverture motorisée pour spa

Pool Cover Specialists, société d'entretien de couverture de piscine et fabricant des pièces de rechange améliorées pour divers systèmes de couvertures automatiques créée en 1984, a lancé en 2006 le système de couverture EZ Top™. L'EZ Top™ peut être configuré pour les spas portables ainsi que pour les spas encastrables. La version non enterrée comporte un bar fonctionnel amusant à l'intérieur duquel le système de couverture se rétracte ! La couverture recouvre complètement le spa, elle se déplie et se replie en moins de 7 secondes et protège des éventuels accès non autorisés.



Motorized spa cover

Pool Cover Specialists, formed in 1984 as a pool cover maintenance company and manufacturer of upgraded replacement parts for various automatic-cover systems, launched in 2006 the EZ Top™ cover system. The EZ Top™ can be configured for both above-ground (portable) spas as well as in-ground gunite and fiberglass spas. The above-ground version incorporates a functional, entertainment bar into which the cover system retracts! The cover completely "seals" the spa, it extends and retracts in less than 7 seconds and prevents the possibility of unauthorized access to the spa.

Cubierta automatizada para Spa

Pool Cover Specialists National Inc., creada en 1984 (fabrica cubiertas automáticas de piscina e hidromasaje) lanzó, en 2006, el EZtop™, el primer "hard-top" del mundo, aislado, con cubierta de hidromasaje automatizada. El sistema más revolucionario de cubiertas de hidromasaje. El EZtop™ ha sido concebido para ser una cubierta « para toda la vida ». El EZtop™ puede configurarse tanto para hidromasajes transportables como para los hidromasajes encastrados en gunitado o en fibra de vidrio. ¡La versión no encastrada incluye un funcional y divertido bar en cuyo interior se esconde la cubierta al retirarse! La cubierta cubre completamente el hidromasaje, se despliega y repliega en menos de 7 segundos e impide los accesos no autorizados.

www.theeztop.com

Spa Sun Rings

Les Spa Sun Rings sont des dispositifs originaux pour le chauffage solaire des spas. Ils se composent de deux couches de vinyle épais, résistant aux rayons U.V. La couche claire supérieure retient l'air et transmet la lumière du soleil sur la couche bleue inférieure. La couche bleue absorbe environ 50% de la lumière solaire et la convertit en chaleur. Le reste de la lumière passe à travers cette couche pour chauffer des eaux profondes. Spa Sun Rings est équipé de trois anneaux extérieurs gonflables au lieu d'un seul pour la piscine (Solar Sun rings). Ceci signifie que les anneaux de Sun Spa s'adaptent aux spas dont le diamètre mesure de 1,7 m jusqu'à 2,6 m.

Los Spa Sun Rings son originales dispositivos para calentar los hidromasajes mediante energía solar. Están formados por dos capas de vinilo espeso, resistente a los rayos uva. La capa clara superior retiene el aire y transmite la luz del sol a la capa azul interior. La capa azul absorbe alrededor del 50% de la luz solar y la convierte en calor. El resto de la luz pasa a través de esta capa para calentar el agua profunda. Spa Sun Rings está equipado con tres anillos exteriores hinchables en lugar de uno solo para la piscina (Solar Sun rings). Ello significa que los anillos de Sun Spa se adaptan a los hidromasajes cuyo diámetro oscile entre 1,7 y 2,6 m.



www.solarrevolutions.com / sales@solarrevolutions.com

Sauna Tana Classic

SCP propose, en exclusivité, un complément à votre activité piscine et spa avec sa cabine sauna Tana Classic. Un modèle fabriqué avec de l'épicéa nordique sous forme de madriers de 40mm d'épaisseur, intérieur en Abachi. Dimensions 2,08 m x 2,08 m x 2 m. Montage rapide. Notice de montage et documentation disponible. Ensemble d'accessoires de complément à disposition. Garantie 2 ans. Stock permanent dans toutes les agences SCP.



Direct delivery of the sauna to the individual customer is possible within the areas covered by SCP. Additional set of accessories available. 2 years warranty. Permanent stock available with all agents.

Sauna «Tana Classic»



SCP le propose, de manera exclusiva, un complemento para su actividad de piscinas y SPA con su cabina sauna Tana Classic. Un modelo fabricado con

tablones de abeto rojo de 40 mm de grosor y de madera de obeche en su interior. Dimensiones: 2,08 x 2,08 x 2 m. Montaje rápido. Instrucciones de montaje y documentación disponibles. Posibilidad de entrega directa de la sauna al cliente dentro de las zonas previstas por SCP. Disponibilidad de conjunto de accesorios y complementos. Garantía de dos años. Existencias permanentes en todas las sucursales.

info.eu@scppool.com / www.sceurope.com

Endeavour Spa

Le nouveau spa Endeavour de huit places assises de la société canadienne Sunrise Spas est doté d'un ozonateur, de trois pompes à jets d'eau, d'une pompe de circulation 24/24h et d'un blower avec aromathérapie. Les différents types de jets en acier inoxydable sont censés fournir des «effets de massage originaux», tandis que deux places sont munies d'un système de «massage au dessus du cou et des épaules», spécifique au fabricant. Il propose également un éclairage multicolore à LED, un lecteur MP3/DVD/satellite/radio/CD...



an MP3/DVD/satellite/radio/CD player—with subwoofer and all necessary controls.

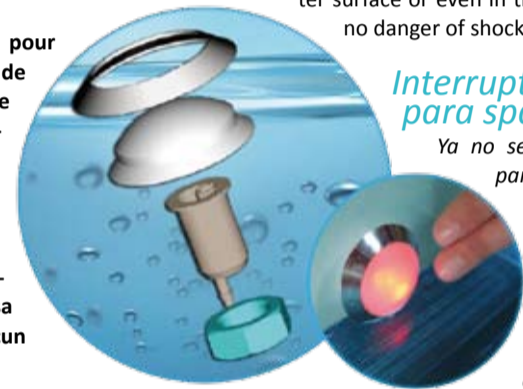
El nuevo spa Endeavour de ocho plazas fabricado por la compañía canadiense Sunrise Spas incorpora un ozonador, tres bombas de circulación 24 horas y un chorro de aire caliente con aromaterapia. Las distintas variaciones de los chorros de acero inoxidable están llamadas a proporcionar "experiencias de masaje únicas", mientras que dos de los asientos van equipados con el sistema de masaje sobre el cuello y los hombros de la compañía. Para mejorar aún más la experiencia de la relajación, se puede disfrutar de una iluminación por LEDs multicolores en el contorno, y para completar la oferta de entretenimiento audiovisual, el spa cuenta con un reproductor de MP3/DVD/satélite/radio/CD con subwoofer y todos los mandos necesarios.

The new eight-seater Endeavour spa from Canadian company Sunrise Spas comes with an ozonator, three jet pumps, a 24-hour circulation pump, and one heated blower with aromatherapy. Several variations of stainless steel jets are claimed to provide "unique massage experiences", while two seats are equipped with the company's 'over the neck/shoulder massage system'. To add to the relaxing experience, there is multi-coloured perimeter LED lighting, while for complete audio-visual entertainment the spa comes with

sunrise@sunrisespas.com / www.sunrisespas.com

Interrupteur immergé pour spa

Plus besoin de se relever pour actionner les boutons de contrôle de son spa avec le nouvel interrupteur fabriqué par Presair. Il s'installe dans l'eau à proximité de l'équipement, facile à atteindre et à actionner par le baigneur bien installé dans son siège ou sa couchette et ceci sans aucun danger pour lui.



switch is designed for placement close to the water surface or even in the water with absolutely no danger of shock to people in the spa.

Interruptor sumergido para spa

Ya no será necesario levantarse para accionar los botones de control del spa gracias al nuevo interruptor de Presair. Se instala dentro del agua cerca del equipo y el usuario puede alcanzarlo y accionarlo de forma sencilla mientras permanece sentado en su asiento o tumbona sin riesgo alguno.

A revolutionary new spa switch

A revolutionary new spa switch designed and manufactured by Presair This sophisticated new

www.presair.com / info@presair.com

KlinkerSire lance Sigilli del tempo

KlinkerSire, spécialisé en produits d'extérieur en briques extrudées de première qualité, lance Sigilli del tempo. La caractéristique fondamentale des pavages pour l'extérieur doit être la résistance à l'usure. Sigilli del Tempo est la parfaite matérialisation du matériau durable : un matériau qui reste à la fois indifférent aux éléments et au temps. Composant d'une architecture de qualité, il incorpore toutes les caractéristiques techniques et esthétiques des briques extrudées, comme la résistance (y compris au gel) et des propriétés anti-dérapantes.

the technical and aesthetic features of extruded klinker, such as resistance (including to frost) and non-slip properties.

KlinkerSire lanza Sigilli del tempo



KlinkerSire, especializada en productos de klinker extrusionado de primera calidad para exteriores, lanza Sigilli del tempo. La característica fundamental de las baldosas para exteriores es la resistencia al desgaste. Sigilli del Tempo es el ejemplo perfecto de material duradero, un material que permanece impermeable a los elementos y al tiempo. Como pieza de arquitectura de calidad, tiene todas las características técnicas y estéticas del klinker

extrusionado, como la resistencia (entre otros, a las heladas) y propiedades antideslizantes.

www.klinkersire.com / info@klinkersire.com

Para recibir gratuitamente nuestro boletín de información por correo electrónico, que incluye noticias y progresos del mundo de la piscina y del spa en Europa, visite nuestra página web

www.eurospapoolnews.com

y haga clic en el panel para "Abonarse" al boletín de información.

Un son est une onde

Suite de la page 1

Ainsi les personnes sourdes sentent, elles aussi, les ondes de basses fréquences qui composent les sons grâce au toucher à défaut de les « comprendre » par l'ouïe.

On se souvient des génies de l'architecture, italienne entre autre, qui ont fait usage de cette propriété du son à se propager selon des principes précis pour mettre au point des bâtiments dans lesquels il était possible, en se positionnant au bon endroit, de communiquer à une distance folle sans même élever la voix.

De cette même capacité à traverser la matière, y compris le corps humain, Noël Canivenq, PDG d'AquaMusique a tiré l'idée géniale de sa baignoire musicale. Elle est équipée de hauts parleurs subaquatiques d'une qualité telle, qu'ils permettent de restituer tous les bienfaits de la musique. La perception ne passe plus que par l'oreille mais directement par le corps dans son entier. Le bain permet de retrouver une sensation proche de celles



Noël Canivenq

La perception ne passe plus que par l'oreille mais directement par le corps dans son entier

que nous connaissons lors de nos premiers mois de vie in utero. L'eau transmettant les ondes sonores environ cinq fois plus vite que l'air, cette baignoire magique offre à celui qui s'y glisse quelques sensations extraordinaires, au sens premier du terme, sensations extérieures auxquelles ne tardent pas à faire écho des sensations intérieures lorsque les ondes continuent de vibrer à l'intérieur même du corps.

Pour mener à bien ce projet, Noël Canivenq s'est adressé à Francis Kleiheins. Grâce à cet artisan menuisier, il a pu réaliser une baignoire en bois de mélèze dont les lignes harmonieuses accueillent à la perfection le corps du baigneur qui s'y abandonne. Les idées les plus simples sont souvent les meilleures : celle-ci en est une excellente démonstration. Ajoutez à cela le fait qu'il ne s'agit pas de simples sons mais bien de musique, la sensation est parfaite. Elle utilise enfin le son dans tout ce qu'il est, faisant appel à sa dimension intellectuelle tout autant qu'à sa dimension physique.

Sound is a wave

Next from page 1

Thus, even deaf people feel the low-frequency waves that compose the sounds thanks to the sense of touch even though they lack the ability to « understand » by listening.

We remember the architectural genius, Italian among others, which used this property of sound of travelling according to exact principles to construct perfect buildings in which it was possible to communicate at a crazy distance even without raising one's voice.

Noël Canivenq, chairman of AquaMusique, has borrowed the excellent idea of his musical Bath-tub from this same capacity of crossing matter, including human body. It is equipped with underwater loudspeakers of such a quality that they let one enjoy all the benefits of music. It is not just the ear that makes one experience sound instead the whole body participates in this process. The bath lets one rediscover a sensation close to the one that we experience during our first couple of days of in utero life. Water transmits sound waves approximately five times faster than air. This magical bath-tub offers some extraordinary sensations, in the real sense of the word, to the one who enters it, external sensa-

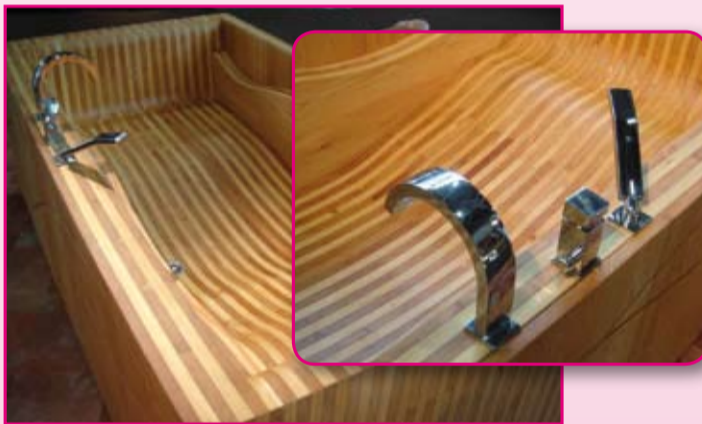
It is not just the ear that makes one experience sound instead the whole body participates in this process

tions that are echoed by the inner sensations and these waves continue to vibrate even inside the body.

In order to achieve this project, Noël Canivenq discussed the idea with Francis Kleiheins. Francis Kleiheins is a joiner craftsman who helped Noël design a bath-tub made of Larix wood. The harmonious lines of this bath-tub welcome the bather's body, which abandons itself in it, in a perfect manner.

Often, the simplest ideas are the best ones: this is an excellent example of this. Add to this the fact that these are not simple sounds but music and the sensation is perfect. Lastly, it uses sounds in everything calling as much upon its intellectual dimension as on

the physical one.



Un sonido es una onda

Seguida pagina 1

Nos vienen a la memoria aquellos genios, italianos y otros, que se sirvieron de esta propiedad del sonido de propagarse según principios precisos, para diseñar edificios en los que era posible, situándose en el lugar adecuado, comunicarse a distancias inimaginables sin apenas elevar la voz.

De esta capacidad de atravesar la materia, incluido en cuerpo humano, Noël Canivenq, Presidente de AquaMusique, ha obtenido la genial idea de su bañera musical. Ésta se halla equipada con altavoces subacuáticos de una calidad tal que permiten explotar todos los beneficios de la música. La recepción no pasa solamente a través del oído sino también directamente a través de todo el cuerpo. El baño nos permite recuperar una sensación cercana a aquella que conocimos durante nuestros primeros meses de vida en el interior del útero. Al transmitir el agua las ondas sonoras unas cinco veces más rápido que el aire, esta bañera mágica ofrece sensaciones mágicas a aquel que se deslice en su interior, en el sentido estricto del término: sensaciones exteriores a las que no tardan en hacer eco sensaciones interiores, pues las ondas continúan vibrando en el interior mismo del

La recepción no pasa solamente a través del oído sino también directamente a través de todo el cuerpo

cuerpo. Para llevar a buen puerto este proyecto, Noël Canivenq se ha dirigido a Francis Kleiheins. Gracias a este artesano carpintero, ha podido realizar una bañera de madera de melaza con líneas armoniosas que se adaptan al cuerpo del bañista para que éste se entregue al placer de la relajación. Las ideas más sencillas son a menudo las mejores: ésta

es una prueba inmejorable. Añádale el hecho de que no se trata de simples sonidos sino de música. La sensación es sublime. Utiliza el sonido, en suma, en toda su amplitud, recurriendo a su dimensión intelectual así como a su dimensión física.



Spas en bois de chêne

La Maison Peletier propose des spas originaux et de très haute qualité. Issus d'un savoir faire traditionnel ils sont fabriqués dans un atelier champenois. Leur forme conique offre un large espace de confort et de convivialité avec tout l'équipement d'un spa moderne (hydrothérapie, aérothérapie, filtration de l'eau...). L'esthétique particulièrement soignée leur permet de s'intégrer parfaitement à votre environnement naturel. Il offre de surcroît un plaisir olfactif original grâce à sa senteur naturelle boisée.



aesthetics helps it integrate perfectly with your natural surroundings. In addition, it offers an original olfactory pleasure thanks to its natural woody fragrance.

Hidromasaje en madera de roble

Peletier propone hidromasajes originales y de muy alta calidad. Con su saber hacer tradicional, los fabrica en un taller de la campaña. Su forma cónica ofrece un amplio espacio, cómodo y acogedor, con todo el equipamiento de un hidromasaje moderno (hidroterapia, aeroterapia, filtro de agua, etc.). Su estética especialmente cuidada le permite integrarse perfectamente en su entorno natural. Ofrece además un placer olfativo original gracias a su fragancia de madera natural.

Oak-wood Spas

Peletier offers high-quality original spas. Made with the help of traditional know-how they are manufactured in a workshop located in Champagne region of France. Their conical form offers a big comfortable and friendly area with all the equipment of a modern spa (Hydrotherapy, aero therapy, water-filtration...). The especially carefully designed

www.maison-peletier.com

Espace Vision 150

L'Espace Vision 150 de Tylö, reprend toutes les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'Espace 250 avec des dimensions qui facilitent son implantation (175 x 180 x 203 cm). Grâce à sa large façade en verre fumé (verre sécurit trempé), et à l'élégance de l'Aulne (revêtement extérieur visible, banquettes, habillages et dossiers), il s'intègre harmonieusement dans un intérieur moderne ou classique. La porte avec fermeture magnétique, intégralement vitrée et arrondie est munie d'une poignée en Aulne massif très originale quasi invisible. Le dossier ajouré et galbé intègre une discrète rampe d'éclairage. Les spots encastrés dans le bandeau extérieur du plafond soulignent l'harmonie des formes.

Espace Vision 150

Le sauna Espace Vision 150 de Tylö retoma todas las características estéticas y funcionales de la Espace 250 con unas dimensiones que facilitan su instalación (175 x 180 x 203 cm.). Gracias a su frontal en vidrio ahumado (vidrio securizado aguado) y a la elegancia del Aliso (revestimiento exterior visible, banquetas, equipamientos y paneles), se integra armoniosamente tanto en un interior moderno como clásico. La puerta de cierre magnético, totalmente vidriada y redondeada está provista de un asa de aliso macizo casi invisible muy original. El panel calado y combado incluye una discreta rampa de iluminación. Los focos encastrados en la moldura exterior del techo resaltan la armonía de las formas.

Space Vision 150

Space Vision 150 sauna of Tylö takes all the aesthetic and functional qualities of Space 250 with the dimensions that facilitate its setting-up (175 x 180 x 203 cm). Thanks to its wide front side made of smoked glass (safe soaking glass) and the elegance of alder (external visible coating, benches, lining and backrests), it harmoniously integrates itself in any type of interior whether it is modern or conventional. The door with magnetic closure, completely glazed and rounded, is provided with a handle made of strong alder that is quite original and almost invisible. The pierced and curved backrest includes a discreet rail for lighting. The spots encrusted in the external band of roof highlight the harmony of forms.



www.tylo.com / info@tylo.se

Agent désinfectant

AquaGarde utilise le procédé BDT® (Biofilm Dispersion Technology) qui empêche les bactéries de former un film biologique et permet de lutter contre la légionellose (tests indépendants). Ce dernier est responsable de l'accumulation de près de 95% des bactéries présentes dans un spa. La présence d'argent dans la formule d'AquaGarde réduit activement la capacité des bactéries à se multiplier et améliore grandement sa performance. Les molécules d'argent qu'il contient éliminent également l'excédent de calcaire, protégeant ainsi les composants du spa et permettant un meilleur fonctionnement, d'où une réduction des coûts d'entretien.

ting the constituents of spa and assisting in better functioning resulting in reduction of maintenance costs.

AquaGarde tiene plata

AquaGarde utiliza la técnica BDT® (Biofilm Dispersion Technology) que impide que las bacterias formen una película biológica y permite también luchar contra la legionela (ensayos independientes). Esta película es responsable de la acumulación de cerca del 95 % de las bacterias presentes en un hidromasaje. La presencia de plata en la fórmula de AquaGarde reduce activamente la capacidad de las bacterias de multiplicarse y mejora considerablemente su funcionamiento. Las moléculas de plata que contiene eliminan también el excedente calcáreo, protegiendo así los componentes del hidromasaje y logrando un mejor funcionamiento y una reducción del coste de mantenimiento.

AquaGarde contains silver

AquaGarde uses BDT® (Biofilm Dispersion Technology) that stops the bacteria from forming a biological film and helps in fighting against legionellosis (independent tests). This film is responsible for accumulation of almost 95% of bacteria present in a spa. The presence of silver in the AquaGarde formula actively reduces the ability of bacteria to multiply and improves its performance a lot. It contains silver molecules that also eliminate excess limestone thus protec-



www.aquamusique.com

www.aquagarde.com / info@aquagarde.com

Pacific 50

Le spa Pacific 50 vient compléter la gamme de spa portable d'AstralPool. Il a été conçu pour apporter les meilleures prestations, tout en conservant élégance et distinction. Son équipement complet et ses formes soignées ont été créés en pensant toujours au bien-être, de même que ses matériaux de haute qualité ont été sélectionnés pour fournir la meilleure garantie.

8 coloris au choix, 2 habillages. En option, AstralPool propose des accessoires tels que le kit de nettoyage du spa, un abri spa, un escalier en bois Itauba, un escalier en Epicea, un lève-couverture.



while conserving elegance and distinction. Its complete equipment and carefully designed forms were created while thinking of your well-being just as its high-quality materials were selected to provide the best guarantee.

Pacific 50

El hidromasaje Pacific 50 completa la gama de hidromasajes transportables de Astralpool. Ha sido diseñado para brindar las mejores prestaciones y al mismo tiempo mantener elegancia y distinción. Todo su equipamiento y sus cuidadas formas han sido creadas pensando siempre en su bienestar, al igual que sus materiales de alta calidad han sido seleccionados para garantizar la mejor calidad.

Pacific 50

Pacific 50 spa has just completed the Astralpool range of portable spas. It was designed to provide best services

www.astralpool.com / info@astralpool.com

Abri spa/sauna

Conçu dans la volonté d'offrir une solution Wellness à domicile, l'abri spa/sauna extérieur de Wood-line, se décline en de nombreuses versions. La structure extérieure est en Pin du Nord massif et la banquette bois exotique. L'abri comprend un emplacement prévu pour un spa de grande taille et le sas d'entrée fait office de vestiaire.

Cette réalisation peut être déclinée en 3 autres versions :

- sauna extérieur avec vestiaire (sans abri spa)
- sauna extérieur seul (sans vestiaire ni abri spa)
- pool-house (abri complet mais sans équipement sauna).

bles as a changing room.

The product comes in three other models:

- outdoor sauna with changing room (spa cover not included)
- outdoor sauna only (changing room and spa cover not included)
- pool-house (complete cover but no sauna facilities).

Refugio spa/sauna

Diseñado desde la voluntad de ofrecer una solución de Wellness a domicilio, el refugio de jardín spa/sauna de Wood-line se presenta en varias versiones. La estructura exterior es de Pino del Norte macizo y el banco es de madera exótica. El refugio incluye un emplazamiento previsto para un spa de grandes dimensiones y el vestíbulo de entrada es utilizado como vestuario.

Este producto puede presentarse en otras 3 versiones:

- sauna exterior con vestuario (sin refugio spa)
- sauna exterior sola (sin vestuario ni refugio spa)

- pool-house (refugio completo, sin equipamiento de sauna).



Spa/sauna cover

The outdoor spa/sauna cover from Wood-line has been designed to provide a Wellness solution for the home, and is available in a number of models. The outer structure is made from solid Scots Pine, while the lounge is made of tropical hardwood. The shelter is also built to accommodate a large spa, and the access hall dou-

www.wood-line.info / info@ets-desmet.com

Pastille multi-fonctions

MultiSpaTab est comme son nom l'indique une pastille multi-fonctions à base d'oxygène actif, de séquestrant calcaire et d'anti-mousse.

MultiSpaTab élimine ainsi les bactéries, évite les dépôts calcaires sur les parois et prévient la formation de mousse lors de l'utilisation du spa.

Compatible avec les spas équipés d'ozonateur et prédosée pour 1 m³, MultiSpaTab s'affiche d'ores et déjà comme la solution conviviale pour le traitement des spas.

It removes bacteria, prevents scale from depositing on walls and the formation of foam while the spa is in use. Compatible with spas equipped with ozone generators and preset to dispense for 1 m³.

Pastilla multifunción

MultiSpaTab, como su nombre indica, es una pastilla multifunción a base de oxígeno activo, secuestrante de cal y antiespumante. Elimina las bacterias, evita que se formen depósitos de cal en las paredes y previene la formación de espuma durante el uso del spa. Compatible con spas equipados con ozonador y con una predosis para 1 m³.



Multi-function tablet

As its name implies, the MultiSpaTab is a multi-function tablet based on active oxygen, calcareous chelating agent and an anti-foaming compound.

www.impactwater.com / contact@impactwater.com

M6 by Coleman Spas®

Coleman lance sur le marché européen son tout nouveau modèle M6 (5 personnes) haut de gamme faisant partie de la gamme MAAX® Collection. Avec de nombreuses innovations comme la possibilité d'accentuer «les jets séquentiels» de la place allongée, une combinaison de jets avec 3 vitesses et 9 séquences programmables qui marchent à l'unisson, du haut vers le bas du corps, pour une meilleure conception de l'hydrothérapie. Un traitement de l'eau très abouti avec chaque composant, du tuyau d'alimentation des jets non poreux (qui empêche les bactéries de s'accumuler à l'intérieur du tuyau flexible classique), aux trois niveaux de filtration garants d'une eau cristalline et sûre. Le siège Shiatsu, masse le dos avec la précision d'un doigt tandis que 4 « jets super cyclone » vous masseront les pieds. Le siège Zone Therapy™ inclut maintenant le massage des épaules et des bras afin d'accroître la relaxation.



Coleman Spas introduces to the European market its new model M6 (for 5 adults) within the range MAAX® Collection, its top of the range spas. Among the most important new releases this model fits up, we can highlight the "Jet Sequencer Lounge", an array of therapeutic jets with 3 speeds and 9 programmable sequences work in unison, up and down your body, for an entirely new level of hydrotherapy. The new MAAX® Collection spas feature the most advanced water quality system available. Every component, from the nonporous tube feeding the jets (which prevents bacteria from building up in pores and ridges found in conventional flex pipe), to the thorough three stage filtration, will ensure clean, safe water. The Shiatsu Seat, precise jets deliver a stimulating, finger like massage to your back while your feet are targeted by four "Super Cyclone Jets". Zone Therapy™ seating now includes shoulder and upper arm massage to increase relaxation and pain relief.

Coleman présentera al mercado europeo su nuevo modelo M6 (para 5 adultos) dentro de la línea MAAX® Collection, su gama más alta de spas. Entre las principales novedades que incorpora este modelo, podemos destacar su asiento "Jet Sequencer Lounge", un conjunto de jets terapéuticos con 3 velocidades y 9 secuencias programables que trabajan al unísono subiendo y bajando por su cuerpo de manera similar a un sillón de masaje, proporcionando así un nuevo nivel de hidrotterapia. Los nuevos spas MAAX® Collection están provistos del más avanzado sistema disponible de tratamiento de agua. Cada componente, desde las tuberías no porosas que alimentan a los jets (que evitan el crecimiento de bacterias en poros y rugosidades presentes en tuberías flexibles convencionales), a la filtración intensiva de tres etapas, aseguran un agua limpia y saludable.

Couverture automatique

La couverture Covana est protégée par des brevets dans quatre pays, le Canada, les Etats Unis, l'Australie et le Royaume Uni. La couverture télécommandée s'élève et s'abaisse automatiquement en un simple tour de clef.

Semblable aux systèmes de porte de garage, la puissance électrique exigée est minime ce qui diminue sensiblement les coûts de fonctionnement. La couverture ferme à clef grâce à un verrouillage mécanique automatique, empêchant l'accès aux enfants ou aux petits animaux.

En position basse, la couverture peut supporter jusqu'à 270 kg, procurant ainsi une meilleure protection que n'importe quel dispositif de sécurité. L'utilisation de la mousse de polyuréthane donne au Covana une valeur d'isolation de R-25 tandis que la conception sans couture réduit l'évaporation de l'eau et des produits chimiques.

Automatic cover

The Covana cover holds patents in four countries - Canada, USA, Australia and United Kingdom. The attractive remotely controlled spa cover automatically elevates and lowers with the turn of a key.

Similar to garage door systems, minimal horsepower is required lowering the costs and wear and tear on components substantially. The cover securely locks in place with an automatic mechanical lock-out, preventing children or small animals from gaining access to the spa. When in the lowered position, the cover can support up to 600 pounds, providing more barrier protection than any other pool safety device.

The use of polyurethane foam gives the Covana an insulation value of R-25 while the seamless design reduces the evaporation of water and chemicals.

Cobertura automática

Las cubiertas Covana están patentadas en cuatro países: Canadá, Estados Unidos, Australia y Reino Unido. La cubierta por control remoto se eleva y se baja automáticamente con un simple giro de llave.

Similar al sistema de las puertas de garaje, la potencia eléctrica requerida es mínima, lo que disminuye considerablemente el coste de mantenimiento. La cubierta se cierra con llave gracias a un bloqueo mecánico automático que impide el acceso a niños o animales pequeños.

En posición baja, la cubierta puede soportar hasta 270 kilos, garantizando mejor protección que cualquier otro dispositivo de seguridad.

El uso de espuma de poliuretano proporciona a Covana un valor de aislamiento de R-25 al tiempo que su diseño sin costuras reduce la evaporación de agua y de productos químicos.



www.colemanspas.net

www.sterlingcovana.com

REVACIL
spa

Traitement
sans chlore
pour spa

REVACIL
spa

www.mareva.fr **Mareva**

MobiliSpa

Le service Recherche et Développement de Somethy a décidé de créer un spa qui soit accessible aux 10% de la population française dont la mobilité est réduite (3 à 4% en fauteuil roulant) et c'est ainsi qu'est né le «MobiliSpa». Pour le réaliser, le fabricant a conjugué deux compétences :

celle pour le transfert de la personne en fauteuil roulant en créant un appareil de transit avec une sorte de relax sur lequel celle-ci prend place, et celle du spa classique avec un fauteuil d'accueil moulé qui épouse la forme du relax qui vient se poser dessus. Les personnes à mobilité réduite peuvent désormais profiter des bienfaits de l'eau grâce à un appareil qui n'a rien d'un équipement hospitalier.

The Research and Development Department of Somethy has decided to create a Spa that is accessible to 10% of French population with reduced mobility (3 to 4% in wheelchair) and it is thus that «MobiliSpa» was born. In order to achieve this, the manufacturer



has combined two skills: that of transferring the individual in a wheelchair by creating a transit device with a sort of reclining chair on which it takes place and the other one is that of a conventional spa with a moulded reception chair that moulds itself with the form of reclining chair that is placed on it. From now on, individuals with reduced mobility can enjoy the benefits of water thanks to a device that is not at all like a hospital-equipment.

El servicio de Investigación y Desarrollo de Somethy ha decidido crear un hidromasaje que sea accesible a ese 10 % de la población francesa cuya movilidad es reducida (del 3 al 4% en silla de ruedas). De ahí nace el «MobiliSpa». Para su creación, el fabricante ha aunado dos capacidades: La de posibilitar la incorporación de una persona en silla de ruedas mediante un mecanismo de transición que consta de una especie de tumbona en la se instala dicha persona y el hidromasaje clásico con un sillón de diseño que adapta la forma de la tumbona colocada encima. Las personas de movilidad reducida pueden, a partir de ahora, disfrutar de las bonanzas del agua gracias a un dispositivo que nada tiene que ver con los equipos hospitalarios.

www.somethy.com / contact@somethy.com

Sans entretien ni produits chimiques

Le tout nouveau Oceana de Pacific Spas est équipé du système d'entretien de l'eau

System 3 qui se rapproche plus que jamais de l'idéal «sans entretien ni produits chimiques». Conception innovante, technologie avancée, confort incroyable et «facilité d'utilisation» se combinent tous dans ce tout nouveau spa. A 2,30m x 2,30 m x 1,00 m, ce spa se caractérise par un confort incroyable, un jeu de buses disposées au niveau des pieds avec volcano-jet, des marches pour une entrée facile et un espace profond et spacieux pour les pieds. 30 à 60 jets thérapeutiques couplés à une pompe jumelée en option délivrent de hautes performances en hydrothérapie.



you as close to "maintenance and chemical free" than ever before. Innovative design, advanced technology, incredible comfort and 'ease of use' all combine in this newest spa. At 2,30 m x 2,30 m x 1,00 m, this spa features incredible comfort, integrated foot dome with volcano jet, easy entry steps and a deep spacious foot well. 30 - 60 therapeutic jets coupled with a dual pump option delivers high-performance hydro-therapy.

Libre de mantenimiento y de productos químicos

El Nuevo Oceana de Pacific Spas está equipado con el nuevo sistema de mantenimiento de agua System 3, que más que nunca se puede considerar casi "libre de mantenimiento y de productos químicos". Diseño innovador, tecnología avanzada, asombrosa comodidad y fácil manejo, todo combinado en este nuevo hidromasaje. Con unas medidas de 2,30 m x 2,30 m x 1,00 m, este hidromasaje proporciona una extraordinaria comodidad, con cavidad para los pies con surtidor de fondo, escalones de fácil entrada y una tina profunda y espaciosa. De 30 a 60 surtidores terapéuticos unidos a una bomba dual opcional permiten una hidroterapia de elevadas prestaciones.

Maintenance and chemical free

The all new Oceana from Pacific Spas is equipped with the new System 3 water maintenance system that gets

www.pacificspas.ca / opportunity@pacificspas.ca



Spa portable à débordement

Premier spa portable à débordement avec système de compensation automatique, Profile a été mis au point par des ingénieurs et des designers. Aussi beau que les spas encastrés à débordement de Jacuzzi®, aussi facile à installer que ses spas portables. Son débordement à fleur filtre sa surface en continu, l'eau qui s'échappe de la grille de débordement inclinée à 15° devient alors à la fois cascade impétueuse et doux ruissellement, sans qu'aucun composant technique ne soit visible. Tout aussi invisible, son nouveau système de filtration immédiate avec filtre pressurisé, donne en permanence une eau cristalline d'une extrême pureté, en utilisation faible comme intensive.

Portable overflowing spa

Profile is the first overflowing portable spa with an

automatic compensating system that was developed by Engineers and Designers. It is as beautiful as the sunken overflowing spas of Jacuzzi® and as easy to install as the portable spas. Its algal bloom overflow filters its surface water continuously. Then the water that flows from the overflow-grill, inclined at 15°, becomes both an impetuous waterfall as well as a soft stream without any visible technical component. Its new immediate filtering system with pressurised filter is as invisible and provides extremely pure crystal-clear water continuously both during less as well as intensive use.

Hidromasaje transportable con rebosadero

Primer hidromasaje transportable con rebosadero con sistema de compensación automático, Profile ha sido creado por ingenieros y diseñadores. Tan bello como los hidromasajes encastrados con rebosadero de Jacuzzi®. Tan fácil de instalar como los hidromasajes transportables. Su rebosadero a flor de agua filtra la superficie sin interrupción, el agua que se escapa por la rejilla del rebosadero, inclinada 15°, se convierte en impetuosa cascada y relajante chorro de agua, sin que se aprecie ningún elemento técnico. Igualmente invisible, su nuevo sistema de filtración inmediato con filtro presurizado proporciona continuamente un agua cristalina de extrema pureza, independientemente de si se hace un uso poco o muy intenso.

www.jacuzzi.com

Une gamme relookée

Velours de Spa de Camylle est une gamme de huit fragrances à base d'huiles essentielles conçue pour parfaire les moments de détente passés dans un spa. Camylle propose désormais aux professionnels de la piscine et du spa un conditionnement contenant un présentoir de 28 flacons de 250ml, soit 4 flacons de 7 fragrances. Des affiches sont également mises à disposition pour mettre en avant chez les pisciniers la dimension bien-être du spa. De nombreux professionnels ont en effet notoirement augmentés leurs ventes de matériel en mettant l'accent sur la dimension bien-être et sur l'aromathérapie, et pas uniquement sur les aspects techniques de leur marque de spa.



now on, Camylle offers a pack containing a display container of 28 bottles of 250ml, or 4 bottles of 7 fragrances to swimming-pool and spa professionals. Posters are also available to highlight the well-being dimension of spa with the swimming-pool professionals. In fact, many professionals have notoriously increased their hardware sales by emphasizing on the well-being dimension and aromatherapy and not just on the technical aspects of their spa-brand.

Una gama renovada

Velours de Spa de Camylle es una gama de ocho fragancias a base de aceites esenciales concebida para completar los momentos de descanso en el hidromasaje. Camille ofrece además a los profesionales de la piscina y del hidromasaje un envase que contiene un expositor de 28 frascos de 250 ml.: 7 fragancias y cuatro frascos de cada una. Se incluyen igualmente unos folletos para introducir a los usuarios en la dimensión del bienestar del hidromasaje. Son, en efecto, muchos los profesionales que han aumentado notablemente las ventas poniendo el énfasis en la dimensión de bienestar y la aromaterapia.

A repackaged range

Spa Velvet of Camylle is a range of eight essential oils based fragrances designed for perfecting the moments of relaxation passed in a spa. From

contact@camylle.com / www.camylle.com

Evasion : prix de l'élégance

Ce spa long de 10 places vient compléter la gamme déjà riche, Sensoriel Spa de la société Pertosa. Primé à l'occasion des Trophées de la Piscine qui se sont déroulés lors du Salon de la Piscine 2007 à Paris, ce spa à débordement peut être comparé sur certains points à une piscine : il est équipé d'un bac tampon, d'un réchauffeur et d'un débordement. Mais il est avant tout destiné au massage ! En effet, les 10 places assises ergonomiques sont équipées de buses de massage qui agissent sur les mollets et sur le dos. Les pièces sont fabriquées à la demande, les variantes portent aussi bien sur le coloris de la coque que sur l'équipement des postes de massage.

Evasion: Elegance Award

This spa with 10 places has just completed the already rich range of Sensoriel Spa of the Pertosa Company. Awarded on the occasion of Swimming-Pool Awards that were handed over during Pool Fair 2007 in Paris, this overflowing spa can be compared to a swimming-pool from some points: it is equipped with a buffer storage tank, a heater and an overflow. But it is first and foremost designed for a massage! In fact, the 10 ergonomic seats are equipped with massage-buses that act on the calves and back. The pieces are manufactured on



www.yvespertosa-groupe.com

request. The differences exist both with regards to the colours of shells as well as equipments of massage areas.

Evasión: precio de la elegancia

Este hidromasaje de 10 plazas completa la gama, ya lujosa, Sensoriel Spa de la empresa Pertosa. Destacado con ocasión de los Premios de la Piscina que tuvieron lugar durante la celebración del Salón de la Piscina 2007 en París, este hidromasaje con rebosadero puede compararse en ciertos aspectos a una piscina: Está equipada con un colector, un calentador y un rebosadero. Pero su principal función es el masaje! Efectivamente, las 10 plazas con asiento ergonómico están equipadas con inyectoros de masaje que actúan sobre las pantorrillas y la espalda. Las piezas se fabrican por encargo, y las variantes se adecuan perfectamente tanto a los colores de la tina como al equipo de los puestos de masaje.

Coffret hth Spa au brome ou au chlore

Hth marque spécialisée dans l'entretien de l'eau des piscines, propose un coffret de traitement au brome ou au chlore adaptés à l'eau des spas.

Ces coffrets de traitement rassemblent l'essentiel des produits nécessaires pour conserver une eau saine et préserver le confort du bain. Les kits sont composés de 6 produits ainsi que des tests bandelettes et un guide de traitement de l'eau pour accompagner l'utilisateur dans toutes les étapes de l'entretien de son spa.

Hth Spa bromine and chlorine kits

Specialist pool-water maintenance brand Hth has brought out bromine and chlorine treatment kits that are specially adapted for spa water use. These kits combine all the main products needed to keep your spa water safe and bathing comfortable. They consist of 6 products together with test

strips and a water care guide to help with every aspect of spa maintenance.

Caja hth Spa al bromo o al cloro



Hth, marca especializada en el mantenimiento del agua de las piscinas, ofrece una caja de tratamiento al bromo o al cloro adaptada al agua de los spas. Estas cajas de tratamiento reúnen las características esenciales de los productos necesarios para mantener el agua en condiciones sanitarias y preservar la comodidad del baño. Los kits están compuestos por 6 productos y por cintas de ensayo, también incluyen una guía de tratamiento del agua para asesorar al usuario en todas las etapas del mantenimiento del spa.

www.archwaterproducts.eu



Spa 775

L'espace alloué aux six utilisateurs du spa 775 de Clair'Azur, assure des moments de détente pour toute la famille. Il dispose de deux couchettes spécifiques : l'une étudiée pour la femme, prend en compte un gabarit réduit et offre des massages doux et relaxant, l'autre plus adaptée à l'homme, grâce à une plus grande profondeur d'immersion, offre à la fois une position allongée de relaxation et une position assise de massage tonique. Il est également équipé d'un siège thérapeutique à massage intégral. Les autres assises ont été conçues pour offrir des profondeurs d'immersion variées afin d'accueillir toute la famille et tout type de gabarit.

Spa 775

The space allocated to six users of spa 775 of Clair'Azur ensures moments of relaxation for the whole family. It has two special beds: one has been especially made, after research, for the woman and it takes into account a smaller build and offers soft and relaxing massages; while the other one is adapted for the man thanks to its greater immersion depth and offers both a lying position for relaxation as well as a seated position for tonic massage. It is also equipped with a therapeutic seat for complete massage. Other seats were designed so as to offer different depths for immersion in order to welcome the whole family and all builds.

Hidromasaje 775

El espacio concedido para los seis usuarios del hidromasaje 775 de Clair'Azur garantiza momentos de relajación para toda la familia. Dispone de dos asientos específicos: uno concebido para la mujer con un escantillón reducido y que proporciona masajes suaves y relajantes. El otro, adaptado al hombre gracias a una mayor profundidad de inmersión, que permite al mismo tiempo una postura estirada y relajada y otra sentada con masaje tonificante. Está equipado también con un asiento terapéutico con masaje integral. Los otros asientos han sido concebidos para ofrecer profundidades de inmersión y escantillones variados para así adaptarse a toda la familia.

www.clairazur.com

Contrôles électroniques

Astrel, société italienne focalisée sur la conception et la réalisation des contrôles électroniques pour le Wellness, en adéquation avec la philosophie du « bien être par l'eau », complète sa gamme avec EasyCOM - une ligne de contrôles électroniques intégrant l'automatisation des fonctions de diagnostic, programmation (filtrage, chauffage, air-pool, etc.) et supervision du Spa ou mini piscine à usage public, avec une partie électromécanique d'actionnement et protection des charges. Il est possible de gérer le chauffage en combinant électricité/solaire ou par le biais de chaleur réversible afin de minimiser la consommation d'énergie.

Electronic controls

Italian company ASTREL that concentrates on designing and manufacturing electronic controls for Wellness industry appropriate for the philosophy of «well-being through water» completes its range with EasyCOM. EasyCOM is a line of electronic controls that combines automation of functions of diagnostics, programming (filtering, heating, airpool, etc.) and supervision of Spa or mini-swimming pool for public use with an electro-mechanical part for activating and load protection. It is possible to manage heating by combining electricity/solar energy or through reversible heat in order to minimise energy consumption.

Controladores electrónicos

ASTREL, empresa italiana especializada en el diseño y fabricación de controladores electrónicos para el Wellness, conforme a la filosofía del «bienestar por el agua», completa su gama con EasyCOM. EasyCOM es una gama de controladores electrónicos que incluyen la automatización de las funciones de diagnóstico, programación (filtrado, calentamiento, chorros de aire, etc.) y supervisión del hidromasaje o minipiscina de uso público con una parte electromecánica de accionamiento y protección de cargas. Es posible utilizar la calefacción combinando electricidad/energía solar o bien mediante el retorno de calor con el fin de minimizar el consumo energético.



www.astrel.it

De toutes les couleurs...

Deux chercheurs français Alain Cave et Jean-Luc Mateille ont créé AQUA-couleur, une gamme brevetée de colorants éphémères pour piscines et spas qui n'ont aucune influence sur la qualité, l'équilibre ou la transparence de l'eau. Résultat de nombreuses recherches en laboratoires, le produit a été conçu en collaboration avec le service de pharmacologie du CNRS et un docteur en dermatologie. Le colorant est conçu pour respecter les spécificités du code de la santé publique. Il n'altère pas la transparence de l'eau et est un excellent moyen pour tester l'hydraulicité des bassins.

In all colours...

Alain Cave and Jean-Luc Mateille are the two French researchers who have created AQUAcouleur. It is a patented range of ephemeral dyes for swimming pools and spas that do not have any effect on quality, steady state or transparency of water. This product is the result of numerous laboratory researches and was designed in collaboration with the pharmacology department of CNRS and a dermatologist. The dye is designed so as to respect the specificities of public health code. It



does not change the transparency of water and is an excellent means for testing the hydraulicity of the swimming pools.

De todas colores...

Dos investigadores de Toulouse Alain Cave y Jean-Luc Mateille crearon AQUAcouleur, una gama patentada de colorantes efímeros para piscinas y spas que no tiene ninguna influencia sobre la calidad, el equilibrio o la transparencia del agua. Resultado de numerosas investigaciones en laboratorios, el producto se concibió en colaboración con el servicio de farmacología del CNRS y un doctor en dermatología. El colorante se concibe para respetar las especificidades del código de la Salud Pública. Además AQUAcouleur es un excelente medio para probar la hidráulica de las piscinas...

www.aquacouleur.com / contact@aquacouleur.com

Teuco innova

Teuco enrichi sa gamme de mini piscines avec le nouvel Hydrospa Mirror 630 dessinée par Lenci Design. Le nouveau modèle est rectangulaire aux grandes dimensions (3 x 2 m) et à cycle continu: l'eau qui déborde quand on entre dans le spa est recueillie dans un réservoir caché et, une fois purifiée, elle y est réinjectée. L'innovation majeure de ce modèle réside dans le système d'assainissement automatique. Son fonctionnement est simple : il suffit de verser du sel de cuisine dans l'eau quand on remplit la minipiscine et chaque fois que le système le demande, sans faire des contrôles ou ajouter d'autres produits.

Teuco innovates

Teuco has enriched its range of mini swimming-pools with the new Hydro spa Mirror 630 designed by Lenci Design. The new model is rectangular with big dimensions (3 x 2 m) and has a continuous cycle: the water that overflows when one enters the spa is collected in a hidden reservoir and, once it has been purified, it is reinjected in the spa. The major innovation of this model lies in the automatic sanitation system. Its functioning is simple: all one has to do is add kitchen salt in water when one fills the mini swimming-pool and every time that the system requires, without checking or adding other products.

Teuco innova

Teuco enriquece su gama de minipiscinas con el nuevo Hydrospa Mirror 630 diseñado por Lenci Design. El nuevo modelo es rectangular, de grandes dimensiones (3 x 2 m) y de ciclo continuo: el agua que desborda cuando se entra en el hidromasaje se recoge en una cisterna oculta y, una vez depurada, se reintroduce. La innovación más importante de este modelo reside en el sistema de saneamiento automático. Su funcionamiento es simple: basta con verter sal de cocina en el agua cuando llenamos la minipiscina y cada vez que el sistema lo pide, sin más controles ni necesidad de otros productos.

Mosaïques vénitiennes de Mexico

L'essence et l'esprit des mosaïques de verre de Perdomo, résident dans la fusion de techniques italiennes, héritées des maîtres venus de Murano qui ont participé à la création de la société, et de la sensibilité des artistes Mexicains. Les mosaïques Kolorines pour les piscines et les spas ont la luminosité d'un cristal fin, le brillant des couleurs locales et le charme de l'âme mexicaine. Le mélange des influences italiennes et pré hispanique dans les mains des artisans mexicains a donné naissance à une technique qui se distingue de par la liberté des formes, la puissance des couleurs et la finesse des joints entre chaque carreaux.



Venetian glass tiles from Mexico

The essence and spirit of the Perdomo glass works, is the fusion of the Italian techniques- heritage from the great Murano masters that participated in the company's creation and the sensitivity of the fine Mexican artisans. The Kolorines glass tiles for pool and spa applications have the brilliance of the fine glass, the glitter of native colors and the spirit of the Mexican soul. The fusion of Italian influence and pre-Hispanic heritage in the hands of Mexican craftsmen has originated a unique technique characterized by vibrant colors, detailed cuts and minimal gaps between each glass.

Mosaicos Venecianos de México

La esencia y naturaleza del mosaico vitreo Kolorines, producido por la familia Perdomo, es la fusión entre las técnicas italianas -herencia aportada por los artistas italianos que han participado en esta compañía-, y la fina y profunda sensibilidad de los artesanos mexicanos. Los mosaicos Kolorines tienen la luminosidad del cristal fino, el brillo de los colores autóctonos y el espíritu del alma mexicana. La fusión de la escuela mosaicista italiana, de las técnicas ancestrales del arte bizantino y de la herencia del mosaico precolombino en las manos de los artesanos mexicanos da por resultado una depurada técnica que se aprecia en la libertad de las formas, el deslumbrante colorido y las detalladas uniones entre las téelas.



Exfoliant à la papaye

Papaine de CTX est un exfoliant à base d'extrait de papaye. Ce produit enzymatique totalement naturel s'ajoute directement dans l'eau du spa. La papaine est une enzyme contenue dans la papaye qui agit sur les cellules mortes, en les éliminant et en accélérant la régénération des nouvelles cellules de la peau pour la rendre plus douce. Les avantages sont durables puisque le produit n'est pas à base d'huile et ne se contente pas de dissimuler la sécheresse de la peau.

Papaya exfoliant

CTX Papaine exfoliant is a totally natural enzymatic product made from papaya extract that is added directly to spa water. Papain is an enzyme found in papaya that eliminates dead cells and speeds up the regeneration of the new skin cells to leave the skin feeling softer. As it is not an oil-based product that simply hides the skin's dryness, it provides long-lasting benefits.

Exfoliante a la papaya

Papaine de CTX es un exfoliante a base de extracto de papaya. Este producto enzimático totalmente natural que se añade directamente en el agua del spa. La papaina es una enzima de la papaya actúa sobre las células muertas, retirándolas y acelerando la regeneración de las nuevas células para que alcancen la superficie. Las ventajas son duraderas ya que no es un producto a base de aceite que disimula la sequedad de la piel.



www.ctxchemicals.com

www.teuco.com

www.kolorines.com

Pour recevoir gratuitement notre newsletter hebdomadaire concernant l'actualité et le développement de la piscine et du spa, visitez notre site internet

www.eurospapoolnews.com

et «cliquez» sur la rubrique «inscription à la Newsletter»

SPA FRAGRANCES, Mode d'emploi

Suite de la page 1

Premièrement, ces raisons sont à rechercher dans la technique des installations. Le traitement de l'eau et l'entretien d'un spa réclament notoirement encore plus d'attention que ceux d'une piscine car, en raison du volume d'eau sensiblement plus faible, les contraintes sont plus importantes. C'est pourquoi la tendance est plutôt actuellement à

« Pour obtenir une aromatisation significative, il faut donc qu'il y ait ajout constant ; ce qui ne s'obtient qu'avec le dosage automatique. »

raccorder le spa à l'installation existante de traitement de l'eau de la piscine. Le spa fonctionne alors en dérivation. Avec cette technique d'installation, il est toutefois impossible, ou à tout le moins très coûteux de réaliser un dosage automatique des parfums via le circuit de traitement. En cas d'installation de plusieurs piscines, il est recommandé d'utiliser le traitement de l'eau en parallèle avec un dispositif commun de filtration, plutôt que plusieurs installations isolées avec un volume d'eau respectif relativement faible. Cela nécessite un système automatisé de traite-



ment chimique de l'eau, avec des exigences élevées de précision des mesures et de la régulation de la machine en matière de chlore et de correction de la valeur du pH. Pour des raisons d'hygiène, tout le système de tuyauterie du spa doit pouvoir être vidangé sans problème, et facile à nettoyer et désinfecter. Les fabricants donnent des consignes claires dans les manuels d'utilisation et d'entretien, relatives à la manière de nettoyer et désinfecter le système à bulles, afin d'éviter la formation de dépôts dans la tuyauterie et au niveau des buses, ainsi que l'apparition de germes dans le dispositif à bulles. En cas d'installations communes pour la piscine et le spa, les parfums perturbent le traitement de l'eau. C'est pourquoi, dans de tels cas, l'aromatisation est pratiquement impossible à mettre en œuvre. Deuxième problème : si l'on utilisait un filtre à charbon actif, le concentré de parfums encrasserait facilement le filtre. Troisièmement, les tubes utilisés doivent être résistants aux parfums agressifs. Il faut aussi faire attention à cela. De plus certains produits, comme par exemple les émulsions, sont impossibles ou très difficiles à doser.

ment chimique de l'eau, avec des exigences élevées de précision des mesures et de la régulation de la machine en matière de chlore et de correction de la valeur du pH. Pour des raisons d'hygiène, tout le système de tuyauterie du spa doit pouvoir être vidangé sans problème, et facile à nettoyer et désinfecter. Les fabricants donnent des consignes claires dans les manuels d'utilisation et d'entretien, relatives à la manière de nettoyer et désinfecter le système à bulles, afin d'éviter la formation de dépôts dans la tuyauterie et au niveau des buses, ainsi que l'apparition de germes dans le dispositif à bulles. En cas d'installations communes pour la piscine et le spa, les parfums perturbent le traitement de l'eau. C'est pourquoi, dans de tels cas, l'aromatisation est pratiquement impossible à mettre en œuvre. Deuxième problème : si l'on utilisait un filtre à charbon actif, le concentré de parfums encrasserait facilement le filtre. Troisièmement, les tubes utilisés doivent être résistants aux parfums agressifs. Il faut aussi faire attention à cela. De plus certains produits, comme par exemple les émulsions, sont impossibles ou très difficiles à doser.

ment chimique de l'eau, avec des exigences élevées de précision des mesures et de la régulation de la machine en matière de chlore et de correction de la valeur du pH. Pour des raisons d'hygiène, tout le système de tuyauterie du spa doit pouvoir être vidangé sans problème, et facile à nettoyer et désinfecter. Les fabricants donnent des consignes claires dans les manuels d'utilisation et d'entretien, relatives à la manière de nettoyer et désinfecter le système à bulles, afin d'éviter la formation de dépôts dans la tuyauterie et au niveau des buses, ainsi que l'apparition de germes dans le dispositif à bulles. En cas d'installations communes pour la piscine et le spa, les parfums perturbent le traitement de l'eau. C'est pourquoi, dans de tels cas, l'aromatisation est pratiquement impossible à mettre en œuvre. Deuxième problème : si l'on utilisait un filtre à charbon actif, le concentré de parfums encrasserait facilement le filtre. Troisièmement, les tubes utilisés doivent être résistants aux parfums agressifs. Il faut aussi faire attention à cela. De plus certains produits, comme par exemple les émulsions, sont impossibles ou très difficiles à doser.

ment chimique de l'eau, avec des exigences élevées de précision des mesures et de la régulation de la machine en matière de chlore et de correction de la valeur du pH. Pour des raisons d'hygiène, tout le système de tuyauterie du spa doit pouvoir être vidangé sans problème, et facile à nettoyer et désinfecter. Les fabricants donnent des consignes claires dans les manuels d'utilisation et d'entretien, relatives à la manière de nettoyer et désinfecter le système à bulles, afin d'éviter la formation de dépôts dans la tuyauterie et au niveau des buses, ainsi que l'apparition de germes dans le dispositif à bulles. En cas d'installations communes pour la piscine et le spa, les parfums perturbent le traitement de l'eau. C'est pourquoi, dans de tels cas, l'aromatisation est pratiquement impossible à mettre en œuvre. Deuxième problème : si l'on utilisait un filtre à charbon actif, le concentré de parfums encrasserait facilement le filtre. Troisièmement, les tubes utilisés doivent être résistants aux parfums agressifs. Il faut aussi faire attention à cela. De plus certains produits, comme par exemple les émulsions, sont impossibles ou très difficiles à doser.

ment chimique de l'eau, avec des exigences élevées de précision des mesures et de la régulation de la machine en matière de chlore et de correction de la valeur du pH. Pour des raisons d'hygiène, tout le système de tuyauterie du spa doit pouvoir être vidangé sans problème, et facile à nettoyer et désinfecter. Les fabricants donnent des consignes claires dans les manuels d'utilisation et d'entretien, relatives à la manière de nettoyer et désinfecter le système à bulles, afin d'éviter la formation de dépôts dans la tuyauterie et au niveau des buses, ainsi que l'apparition de germes dans le dispositif à bulles. En cas d'installations communes pour la piscine et le spa, les parfums perturbent le traitement de l'eau. C'est pourquoi, dans de tels cas, l'aromatisation est pratiquement impossible à mettre en œuvre. Deuxième problème : si l'on utilisait un filtre à charbon actif, le concentré de parfums encrasserait facilement le filtre. Troisièmement, les tubes utilisés doivent être résistants aux parfums agressifs. Il faut aussi faire attention à cela. De plus certains produits, comme par exemple les émulsions, sont impossibles ou très difficiles à doser.

SPA FRAGRANCES, user's guide

Next from page 1

Water treatment and maintenance of a spa needs even more attention than a swimming pool because the volume of water is substantially lower and the constraints are more important. That is why the current tendency is to connect the spa with the existing water treatment of the pool. The spa operates on bypass. With this installation technique, it is impossible, or at least very expensive to automatically dose perfumes via the water treatment circuit. In case of installation of several pools, it is recommended to use water treatment in parallel with a common filtration, rather than several isolated facilities with a relatively low volume of water. This calls for an automated system for chemical treatment of water, with high standards of accuracy measurement and machine control on chlorine and correcting the pH value. For hygiene reasons, the entire piping system of the spa should be able to be drained without a problem, and easy to clean and disinfect. Manufacturers provide clear instructions in the maintenance and how to clean guides concerning the cleaning and the disinfecting of the bubble system in order to prevent the formation of deposits in the pipeline and in the nozzles and the presence of germs in the bubble system.

"For a significant perfuming, we must have a constant addition; which can only be obtained with an automatic dosage."

In case of joint installations for the pool and the spa, perfumes disrupt water treatment. That is why, in such cases, perfuming is practically impossible to implement. Second problem: if we use activated carbon filter, concentrated perfumes will easily clog the filters. Thirdly, the tubes used must be resistant to aggressive perfumes. We must also be careful about that. In addition some products, such as emulsions, are impossible or very difficult to quantify.

On the other hand, developers in perfume mixing techniques, as Kemitron or WDT, recommend not to proceed, in any case, to adding manually but to invest in good technical installations. It's only in this way that we will be able to have a continuous perfuming. Currently, there are certainly many perfumes which are intended to perfume spas, yet many are at most used in the private sector. Under the action of the bubbles generated by the nozzles, perfumes emerge very quickly. For a significant perfuming, they should be added constantly, which can only be obtained through automatic dosage.



@@@ Next online - www.eurospapoolnews.com

SPA FRAGANCIAS, instrucciones de uso

Seguida pagina 1

En primer lugar, deberemos buscar estos motivos en la técnica de las instalaciones. El tratamiento del agua y el mantenimiento de un spa reclaman mucha más atención que los de una piscina ya que, debido a que el agua se encuentra presente en un volumen mucho más reducido, los obstáculos son mucho más importantes. Por este motivo, la tendencia actual es a que el agua se encuentra presente en un volumen mucho más reducido, los obstáculos son mucho más importantes. Por este motivo, la tendencia actual es

"Para obtener una aromatisation significativa, debe procederse a un añadido constante; esto únicamente se obtiene mediante una dosificación automática."

imposible, o al menos resulta muy costoso, realizar una dosificación automática de los perfumes a través del circuito de tratamiento. En caso de una instalación de diversas piscinas, se recomienda utilizar el tratamiento del agua de forma paralela a un dispositivo común de

filtración antes que diversas instalaciones aisladas con un volumen de agua respectivo relativamente reducido. Ello requiere un sistema automatizado de tratamiento químico del agua, con elevadas exigencias en materia de precisión de las medidas y de la regulación de la máquina en cuanto al cloro y a la corrección del valor del pH. Por motivos de higiene, todo el sistema de tuberías del spa deberá poder vaciarse sin problemas, así como debería ser fácil de limpiar y desinfectar. Los fabricantes ofrecen consignas claras en los manuales de uso y de mantenimiento, relativas al modo de limpiar y desinfectar el sistema de burbujas, con el objeto de evitar la formación de depósitos en las tuberías y en las boquillas, así como la aparición de gérmenes en el dispositivo de burbujas.

En los casos de las instalaciones comunes para la piscina y el spa, los perfumes perturban el tratamiento del agua. Por este motivo, en estos casos la aromatisation es una práctica casi imposible de llevar a cabo. Segundo problema: cuando se utilizan filtros de carbón activo, el concentrado de perfumes ensuciaría fácilmente el filtro. En tercer lugar, los tubos utilizados deberán ser resistentes a los perfumes agresivos. Debemos prestar asimismo atención a este aspecto. Además, determinados productos, como por ejemplo las emulsiones, son imposibles o muy difíciles de dosificar.

En los casos de las instalaciones comunes para la piscina y el spa, los perfumes perturban el tratamiento del agua. Por este motivo, en estos casos la aromatisation es una práctica casi imposible de llevar a cabo. Segundo problema: cuando se utilizan filtros de carbón activo, el concentrado de perfumes ensuciaría fácilmente el filtro. En tercer lugar, los tubos utilizados deberán ser resistentes a los perfumes agresivos. Debemos prestar asimismo atención a este aspecto. Además, determinados productos, como por ejemplo las emulsiones, son imposibles o muy difíciles de dosificar.

@@@ Sguida en línea - www.eurospapoolnews.com

Revacil Spa

Fort d'une expérience de plusieurs années sur le marché américain, Mareva lance sa ligne de produits pour spa sur le marché européen : Revacil Spa, sans chlore et sans brome. «Sans chlore» et «spa», deux notions du confort enfin associées et très attendues par une clientèle désireuse de profiter au maximum des effets relaxants du spa sans les désagréments du chlore. En choisissant un traitement sans chlore, l'utilisateur élimine les problèmes d'odeurs irritantes, des yeux qui piquent, de peau sèche ou de maillots abîmés. En outre la mousse ajoutée au caractère ludique du produit et diminue le bruit des blowers. Ce coffret de soin du spa contient le nécessaire pour analyser et traiter l'eau des spas.

Revacil Spa

Drawing on its many years experience in the American market, Mareva is bringing out Revacil Spa, its chlorine- and bromine-free range of spa products for the European market. "Chlorine-free" and "spa": two notions of comfort finally brought together for customers who have long been waiting to revel in the relaxing effects of the spa without the inconveniences that chlorine brings. By choosing a chlorine-free treatment, users do away with



annoying odours, stinging eyes, dry skin and damaged bathing costumes. The foam also lends a fun aspect to the product and reduces the noise from the blowers. The spa care set includes a water analysis and treatment kit.

Revacil Spa

Enriquecido con varios años de experiencia en el mercado americano, Mareva lanza hoy su línea de productos para spa en el mercado europeo: Revacil Spa, sin cloro y sin bromo. «Sin cloro» y «spa», dos nociones de comodidad finalmente asociadas y muy esperadas por una clientela deseosa de disfrutar al máximo de los efectos relajantes del spa sin los inconvenientes del cloro. Al elegir un tratamiento sin cloro, el usuario elimina los problemas de olores irritantes, de picor en los ojos, de piel seca o de bañadores estropeados. Por otra parte, la espuma agrega un carácter lúdico al producto y disminuye el ruido de los blowers. Esta caja de tratamiento del spa contiene todo lo necesario para analizar y tratar el agua de los spas.

www.mareva.fr / contact@mareva.fr



Spa Sunhouse

L'abri SPA Sunhouse d'IPC se compose de 3 parties : 2 demi-dômes et un élément standard qui comporte une porte coulissante sur le côté. Un demi-dôme avec une large ouverture menant à l'intérieur et avec un panneau coulissant pour la ventilation. De plus, il est possible de placer une autre porte coulissante dans le second demi-dôme et sur le côté de la paroi. Un système innovant de montage des panneaux facilite l'assemblage. Les dimensions de l'abri sont de 6,15 x 4,10 m, avec une hauteur de 2,30 m, et 2,65 m pour le panneau coulissant de façade. Le châssis peut être réalisée en polycarbonate clair solide et transparent ou translucide clair (pour les parties privées). Un polycarbonate fumé est également possible.

IPC team Association has been recently introduced a new model of enclosure, signed as SPA Sunhouse. The model is based on three parts: two half domes, and a standard segment of pool enclosure with a sliding side door. One half dome has a wide opening leading inwards, and there is a sliding roof for ventilation. Additionally it is possible to achieve other sliding door in a second half dome and side wall. The innovative panel mounting is used in this system which facilitates assembling. The dimension of an enclosure is 6,15 x 4,10 m, the height is 2,30 m, and a wide of front sliding leaves is 2,65 m. The light frame can be fitted with clear transparent solid polycarbonate or clear translucent polycarbonate (ensures privacy), transparent solid brown polycarbonate is also possible.

El cerramiento de SPA Sunhouse de IPC está formado por tres partes: dos semi-cúpulas y un elemento estándar que incluye una parte corredera por el lateral. Una semi-cúpula con una gran abertura que conduce al interior y con un panel corredera para la ventilación. Además, se puede incorporar otra puerta corredera en la segunda semi-cúpula y en el lado de la pared. Un innovador sistema de montaje de paneles facilita la instalación. Las dimensiones del cerramiento son de 6,15 x 4,10 m, con una altura de 2,30 m, y de 2,65 m para el panel corredera de la fachada. La estructura se puede realizar en policarbonato claro sólido y transparente o translúcido claro (para las partes privadas). También puede utilizarse un policarbonato ahumado.

www.poolcover-ipc.com

Série 880

Éléphants et technologiquement avancés, chacun des sept spas qui composent la série 880 de Sundance, est doté d'un vaste éventail de fonctions. Le puissant modèle Maxxus™, spa phare de la gamme, est équipé de trois pompes à jets TheraMax, de cascades doubles AquaTerrace, d'un dôme à réflexologie des pieds à 9 jets et d'une chaise longue à immersion complète avec jets de poignet Pulsator. Le modèle Capri™, le plus petit de tous, est doté de confortables accoudoirs, il accueille de deux à trois personnes qui pourront profiter de la caresse d'un flot effervescent de bulles, produit par la puissante soufflerie d'injection SilentAir.

Elegant and technologically advanced, each of the seven spas that make up the Sundance 880 series is equipped with a large selection of functions. The powerful Maxxus™ model, the top of the range spa, is fitted with three TheraMax jet pumps, dual AquaTerrace waterfalls, a reflexology foot dome with nine jets and a lounge for complete immersion with Pulsator wrist massage jets. The Capri™ model, which is the smallest of all, is equipped with comfortable armrests and offers room for two or three people who will be able to enjoy the caress of an effervescent stream of bubbles, produced by the powerful SilentAir injection blower.

Elegantes y tecnológicamente avanzados, cada uno de los siete spas que componen la serie 880 de Sundance está dotado de un amplio abanico de funciones. El potente modelo Maxxus™ es el buque insignia de la gama, está equipado con tres bombas de chorro TheraMax, con cascadas dobles AquaTerrace, con un domo de reflexología de pies de 9 chorros y con una tumbona de inmersión completa con chorros de muñeca Pulsator. El modelo Capri™, el más pequeño de todos, está dotado de cómodos reposabrazos, puede acoger de dos a tres personas que podrán disfrutar de la caricia de un flujo de burbujas efervescentes, producido por un potente ventilador SilentAir.



www.sundancespas.com

Rampe et attache pour spa

Les rampes en vinyle haute résistance pour spa sont renforcées intérieurement là où c'est nécessaire, avec un acier entièrement enrobé pour obtenir un produit solide et beau qui mettra le spa en valeur pendant de nombreuses années tout en ne demandant virtuellement aucun entretien. Cette rampe pivote à 360° pour un accès et une sortie faciles. La rampe et son attache se glissent sous le spa et sont maintenues en place par le poids du spa lui-même. Soutien supplémentaire en option : base de type «lift and turn» (soulever et faire tourner), avec matériel de montage latéral. Deux tailles au choix : 1,22 m haut x 0,48 m largeur ou 1,50 m hauteur x 0,48 m largeur.

Under-Spa Bracket & Rail

High impact vinyl spa rails are reinforced internally where required, with fully encapsulated steel for a tough, beautiful looking product that will enhance the spa for many years while requiring virtually no maintenance. This handrails swivel 360 degrees for easy access and exit. The under-spa bracket & rail base slides under spa and is supported in place by weight of spa. "lift and turn base" and spa-side mounting hardware for optional added support. There are two sizes to choose from, 48 high x 18" wide or 59" high x 18" wide.

Soporte y riel inferior para spa

Los pasamanos para spa de vinilo de alta resistencia al impacto están reforzados internamente en los lugares necesarios con acero totalmente encapsulado confirmando al producto resistencia además de un bonito acabado que mejorarán el spa durante muchos años y prácticamente sin necesidad de mantenimiento. Estos pasamanos giran 360 grados para facilitar el acceso de entrada y salida. El soporte y el riel inferior se desliza por debajo del spa y se mantiene en su lugar gracias al peso del spa. Equipo opcional de «base giratoria y elevadiza» y de instalación en hidromasaje para un mayor soporte. Disponible en dos tamaños, 48" alto x 18" ancho o 59" alto x 18" ancho.



www.SPAccessories4u.com

Quatre nouveaux coloris

La gamme Spafrance s'enrichit de quatre nouveaux coloris. Désormais sept coloris seront disponibles pour l'ensemble des spas de la gamme Spafrance (Lilée, Eione, Sao et Nomia) à savoir : granité blanc, bleu ou vert, blanc marbré (nouveau), azur (bleu - nouveauté), graphite (noir - nouveauté) et cinnabar (bronze - nouveauté). Les quatre nouveaux coloris seront disponibles avant la fin du 1^{er} semestre 2008 et tous les spas de la gamme Spafrance seront livrés en série de buses en inox.

Four new colours

Spafrance range has enhanced itself with the introduction of four new colours. From now on, all spas of Spafrance range (Lilée, Eione, Sao and Nomia) will be available in seven colours namely: granite white, blue or green, marble white (novelty), azure (blue - novelty), graphite (black - novelty) and cinnabar (bronze - novelty).

The four new colours will be available before the



www.procopi.com/marketing@procopi.com

Polar Aquastar 180

L'AquaStar 180 de SpaDealers est un hot tub de luxe en pin traité à la chaleur et respectueux de l'environnement. Diamètre intérieur de 180 cm avec huit sièges, dimensions extérieures 210 x 210 cm. Il comprend un système automatique de filtration, un système à bulles, un réchauffeur commandé par thermostat et une couverture isolante. Les parois intérieures renferment quatre unités de massage par jets. Il y a 36 jets en tout.



The AquaStar 180 by SpaDealers is a luxurious hot tub made of environment friendly heat treated pine. 180 cm in diameter on the inside with eight seats, the measurements of the outside are 210x210cm. It includes an automatic filtration system, a bubble system, thermostatically controlled heater, an insulated cover. Four jet massage units are placed on the inside walls. There are a total of 36 jets.

El Aquastar 180 de SpaDealers es un lujoso hot tub fabricado en pino ecológico tratado para resistir el calor. El diámetro interior, con ocho asientos, es de 180 cm, las medidas exteriores son de 210 x 210 cm. Incluye un sistema de filtración automático, un calefactor termostático para el sistema de hidromasaje, una cubierta aislante. Cuatro unidades de chorro de masaje situadas en las paredes interiores. Hay un total de 36 chorros.

www.spadealers.eu

end of 1st semester of 2008 and all spas of Spafrance range will be delivered in series of stainless steel buses.

Cuatro nuevos colores

La gama Spafrance presenta cuatro nuevos colores. A partir de ahora, estarán disponibles los siguientes siete colores para todos los hidromasajes de la gama Spafrance (Lilée, Eione, Sao y Nomia): blanco, azul o verde jaspeado, blanco mármol (novedad), azur (azul - novedad), grafito (negro - novedad) y cinabrio (bronce - novedad). Los cuatro nuevos colores estarán disponibles antes de que acabe el primer semestre de 2008 y todos los hidromasajes de la gama Spafrance dispondrán de inyectores de acero inoxidable.

Tous les bienfaits de l'aromathérapie à travers un choix de 4 parfums pour vous revitaliser, vous apaiser, vous tonifier, ou vous relaxer...

Découvrez aussi les autres produits de la gamme **hth Spa**! Ils ont été spécialement conçus pour vous aider à conserver une eau saine et préserver le confort du bain... Alors, rendez-vous sur notre site internet : www.hthpool.eu

To receive our regular free email newsletter covering news and developments in the European pool and spa scene,

visit our website at www.eurospapoolnews.com and click on the "Newsletter subscribe" panel



www.hthpool.eu Assistance Traitement d'Eau 0 826 10 23 95

hth Spa

préserve la beauté de votre spa

Utilisez les produits chimiques de traitement d'eau avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit.

FR Véritable raccourci de l'information, cet outil incontournable est consultable 24h/24 sur le site www.eurospapoolnews.com et propose toute une gamme de produits récents dont les fabricants cherchent des distributeurs. Certains professionnels astucieux (à l'affût de cette rubrique) la consultent régulièrement.

UK **DISTRIBUTORS WANTED** - Real information shortcut, this essential tool is available for consultation 24h/24h on the website www.eurospapoolnews.com and proposes a large range of recent products for which manufacturers are looking for distributors. This page is regularly visited by professionals.

ES **BUSCAN DISTRIBUIDORES** - Herramienta imprescindible, se puede consultar 24h/24h sobre la página www.eurospapoolnews.com y propone una gama de novedades recientes en busca de distribuidores. Esta sección la consultan regularmente avispados profesional.

Cabines infrarouges

En 2003, Infra Smart commença à rechercher des installations de production de cabines infrarouges et en 2004, les premiers produits furent lancés sur le marché européen. Jusqu'à présent, nous livrons, par l'intermédiaire de revendeurs à travers l'Europe, un produit de grande qualité à un prix raisonnable. Nos cabines infrarouges sont en bois de cèdre rouge certifié et ont été réalisées avec des éléments de réchauffeur infrarouge en Incoloy®. La structure des cabines est très résistante et facile à assembler grâce au système d'encliquetage très pratique. La cabine Infra Smart est donc conviviale. Nos produits sont complétés par des options supplémentaires (standard) comme



l'affichage numérique, une entrée pour lecteur MP3, la thérapie légère et l'aromathérapie. Nous offrons par conséquent une garantie de dix ans sur les éléments et de deux ans sur la cabine et les commandes. Presque tous les modèles d'Infra Smart sont disponibles en version standard et de luxe. C'est pourquoi nous recherchons des distributeurs avec le même objectif, à savoir : la satisfaction durable du client.

Infrared cabins

In 2003 Infra Smart started up to search for production facilities of infrared cabins and during 2004 the first products were introduced to the European market. Till now we deliver over dea-

lers across Europe with a high quality product for a reasonable price. Our infrared cabins are made from certified Red Cedar wood and have been carried out with Incoloy® Infrared heater elements. The construction of the cabins is very durable and is easy to assemble due to handy clip system. Our products are modified with extra (standard) options, like digital displays, MP3-player input, light therapy and aromatherapy. We therefore provide a 10-year guarantee on the elements and two years on the cabin and controls.

Almost all Infra Smart models are available in the standard and deluxe version: That's why were looking for distributors with the same goal: enduring customer satisfaction.

Cabinas de infrarrojos

En 2003, Infra Smart comenzó a buscar instalaciones para la fabricación de cabinas de infrarrojos y a lo largo de 2004 se introdujeron los primeros productos en el mercado europeo. Desde entonces, suministramos un producto de alta calidad a un precio razonable a través de nuestros distribuidores en toda Europa. Nuestras cabinas de infrarrojos están fabricadas con madera de cedro rojo certificada y elementos calefactores Incoloy®. La construcción de las cabinas es muy resistente y fácil de montar gracias a un sencillo sistema de sujeción. Esto hace que el Infra Smart resulte muy fácil de usar. Nuestros productos se pueden complementar con opciones extra (estándar) como pantallas digitales, toma para reproductores de MP3, fototerapia y aromaterapia. Por ello ofrecemos una garantía de 10 años para los elementos y de 2 años para la cabina y los mandos. Prácticamente todos los modelos de Infra Smart están disponibles en versión estándar y deluxe. Por lo que buscamos distribuidores con el mismo objetivo: la satisfacción duradera del cliente.

Si la distribution de ce produit vous intéresse :

If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto:
www.infrasmart.eu / info@infrasmart.eu

Spas canadiens

En 1970, Pacific Spas commença à construire des piscines et des spas au Canada. Presque quarante ans après, la société encore peu connue en Europe est un acteur important du marché d'Amérique du nord. Pacific met l'accent sur la fiabilité des produits en utilisant uniquement des matériaux et procédés de fabrication de la meilleure qualité et offre aux clients des spas remarquables. Les moules de ces spas sont uniques, ils sont équipés d'une triple main courante et de marches en cascade...



En tant que distributeur de Pacific Spas, nous vous aidons et vous aidez votre réseau de revendeurs. Pacific Spas vous fournira les meilleurs produits, services et programmes de garantie disponibles. La formation à l'usine une fois par an est associée à une formation en ligne ainsi qu'à des manuels de formation complets pour les ventes, l'entretien et la partie technique, et enfin la garantie. Si vous désirez discuter de cette opportunité vous pouvez contacter M. Longley à l'usine canadienne.

unique with incredible depth, a triple grip handrail, cascading steps.... As a distributor of Pacific Spas, we support you and we will provide the highest quality products, service, and warranty programs available. Yearly training at the factory is combined with online training and comprehensive training manuals for sales, service and technical, as well as warranty. If you wish to discuss your opportunity with us, please contact M. Longley at the Canadian factory.

Spas de Canada

Pacific Spas comenzó a construir piscinas y spas en Canadá en 1970. Casi 40 años, la marca todavía no es muy conocida en Europa, pero es un líder del sector en Norte America. Pacific hace hincapié en la fiabilidad del producto utilizando únicamente materias primas y procesos de fabricación de la mejor calidad y propone excelentes bañeras de hidromasaje. Sus moldes son únicos y ofrecen un triple agarre de manos y escaleras en cascada... Como distribuidor de Pacific Spas, usted recibirá todo nuestro apoyo y suministraremos la máxima calidad en sus productos, servicios y programas de garantía. La formación anual en la fábrica se combina con una formación online y con manuales de formación exhaustivos sobre las ventas, los servicios, la técnica y también la garantía. Si desea hablar con nosotros acerca de esta oportunidad, póngase en contacto con M. Longley, en la fábrica de Canadá.

Canadian Spas

In 1970 Pacific Spas started building pools and spas in Canada. The Pacific Spas brand is not yet well known in Europe, but is yet a leader of North American market. After nearly 40 years we provide the very best in product quality through progressive engineering, very high customer and technical service. Our moulds are completely

Si la distribution de ce produit vous intéresse :

If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto:
www.pacificspas.ca / opportunity@pacificspas.ca

25 ans d'expérience



chacun de nos revendeurs : site internet Sundance Spas, site des revendeurs de Sundance Spas, ensemble complet de merchandising, marketing international dédié, programmes spécifiques aux régions, outils de vente, formation aux produits... plus de 15 ans d'expérience sur le marché européen avec nos bureaux de ventes, directions commerciales, formations et entrepôts situés en Europe. Nous recherchons des revendeurs/distributeurs intéressés par une relation à long terme . Participez au succès des Sundance Spas, devenez un revendeur de Spas Sundance !

25 years experience

Sundance Spas opened its manufacturing facility in Costa Mesa, CA USA in 1979 and has been setting standards in the spa industry ever since. Did you know? Sundance Spas was the first spa manufacturer to receive ISO9001 certification (1996)! As a Sundance Spas dealer, you will benefit from the fact that you are selling a product that has been designed, engineered and built by the leading hot tub manufacturer - with over 25 years of experience. We know what works and what doesn't - and we've applied those winning strategies to the support that we provide to each of our dealers: Sundance Spas website, Sundance Spas Dealer Community site, comprehensive

merchandising packages, dedicated International marketing department, Sundance Spas Sales tools, product, sales, & service training more than 25 years experience in the European market with European based offices, sales management, training, and warehousing. We are looking for dealers/distributors who are interested in building a long-term relationship with us. Be part of the Sundance Spas success. Become a Sundance Spas dealer!

25 años de experiencia

Sundance Spas abrió su fábrica de producción en Costa Mesa, California, EEUU, en 1979 y desde entonces ha establecido estándares en el sector del spa. ¿Lo sabía? Sundance Spas fue el primer productor de spas en obtener la certificación ISO9001 (1996). Participe en el éxito de Sundance Spas. Únase a la red de distribuidores de Sundance Spas Como distribuidor de Sundance Spas, se beneficiará del hecho de vender un producto que ha sido diseñado, concebido y fabricado por el productor líder en bañeras - con más de 25 años de experiencia. Sabemos lo que funciona y lo que no y aplicamos estas estrategias galardonadas al apoyo que ofrecemos a cada uno de nuestros distribuidores: sitio web de Sundance Spas, sitio de la comunidad de distribuidores Sundance Spas, paquete de comercialización exhaustivo, departa-

mento internacional de marketing especializado, herramientas de venta, formación de productos, ventas y servicios más de 25 años de experiencia en el mercado europeo con sedes europeas, gestión de ventas, formación y almacenaje. Buscamos distribuidores a quienes interese establecer una relación a largo plazo con nosotros ateniéndose a nuestros principios rectores para ofrecer una completa satisfacción al cliente.



Si la distribution de ce produit vous intéresse :

If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto:
www.sundancespas.com / shannon@sundancespas.com

eurospapoolnews ■ com

Un nouveau site aménagé
pour une plus grande satisfaction des professionnels



3 axes privilégiés

1 Des rencontres facilitées par

- ✓ Un **Annuaire des professionnels** enrichi de la photo du dirigeant
- ✓ Une rubrique **Produits Rechercheur Distributeurs** plus lisible pour une meilleure mise en avant des produits
- ✓ La création d'une rubrique **Petites Annonces**

2 Une information plus riche grâce à

- ✓ Une **Zone de Recherche** rapide et pertinente pour faciliter l'accès aux informations
- ✓ Des **Pages Juridiques rédigées** par des avocats et des experts près des tribunaux
- ✓ Une **Rubrique Internet** animée par un spécialiste du E-marketing qui répond à vos questions
- ✓ Une nouvelle **Rubrique Focus** pour tout savoir sur les entreprises qui vous intéressent

3 Un espace publicitaire plus attrayant avec

- ✓ De la **Vidéo** dès la page d'accueil
- ✓ La possibilité, pour les annonceurs, de suivre en **temps réel, leurs Statistiques** de pages et d'annonces vues
- ✓ De nouveaux **Formats**



Les informations publiées sur EuroSpaPoolNews.com sont reprises dans **Google** et **Google Actualités** dans le monde entier

Bonne découverte du nouveau
www.eurospapoolnews.com

I.M.C. (International Media Communication) - 264 av Janvier Passero - 06210 Mandelieu - France
Tél : +33 (0)493 681 021 - Fax : +33 (0)493 681 707

www.eurospapoolnews.com - contact@eurospapoolnews.com

Siret 414 683 953 00031 - APE 221 E TVA FR 02414683953 - BANQUE MONTE PASCHI (Cannes) - 30478 00004 01768813001 29



DIMENSION ONE SPAS

Passion & Innovation



Now accepting applications from dealers
and distributors wanting to grow with us.

email: d1europe@d1spas.com
www.d1.com